

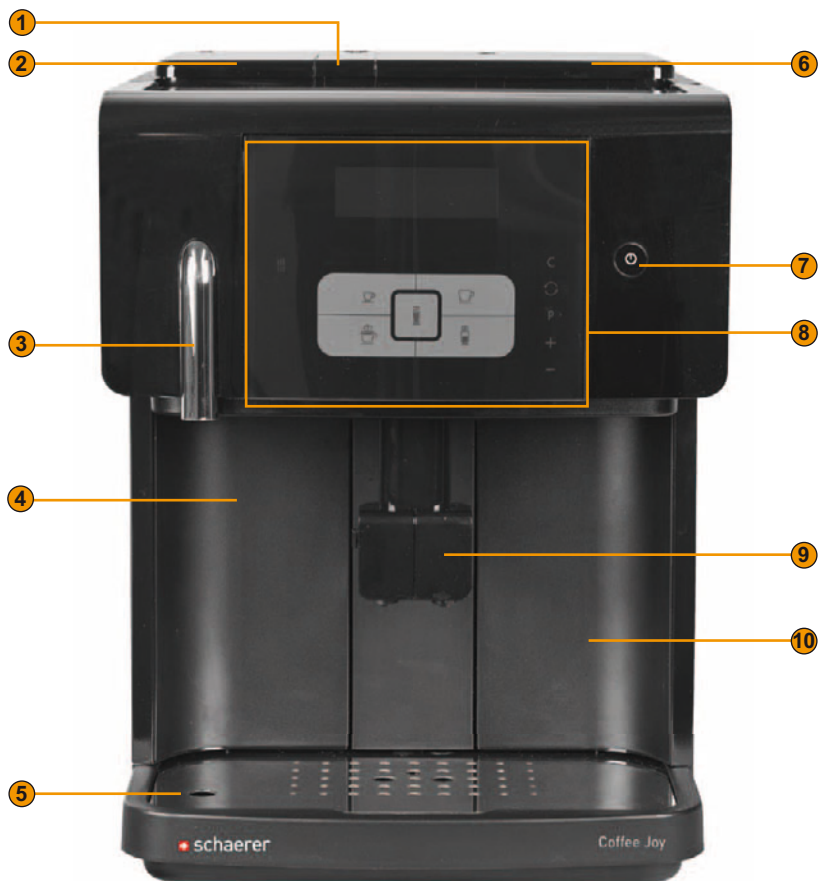
Schaerer Coffee Joy

Návod na obsluhu

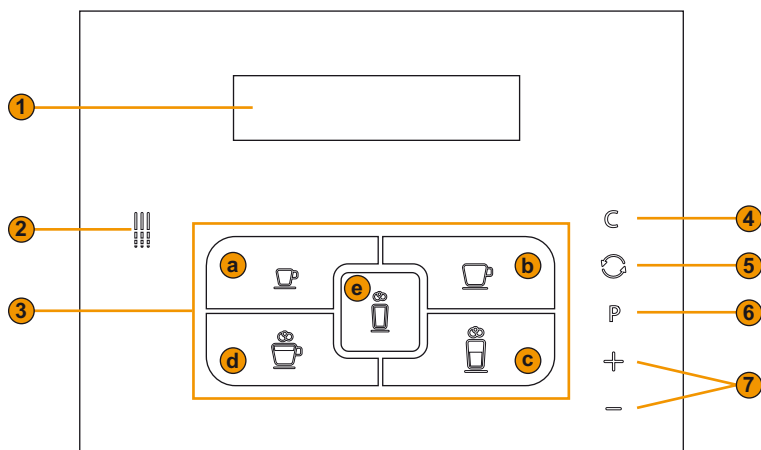
V03 / 07.2015



- 1 Otvor na mletú kávu
- 2 Zásobník ka bôby
- 3 Výdaj horúcej vody
- 4 Nádoba na usadeninu
- 5 Odkvapkovácia miska s odkvapkávacím roštom
- 6 Kryt priestoru na jednotku sparovača
- 7 Zap/Vyp
- 8 Ovládací panel
- 9 Odtok nápoja
- 10 Nádoba na pitnú vodu



- 1 Displej
 - 2 Horúca voda
- Tlačidlá na nápoje
- | | Stlačte krátko | Stlačte dlho |
|-----|-----------------|----------------|
| 3 a | Espresso | 2 Espresso |
| b | Café Crème | 2 Café Crème |
| c | Latte Macchiato | Káva s mliekom |
| d | Cappuccino | 2 Cappuccino |
| e | Horúce mlieko | Mliečna pena |
- 4 Prerušit'
 - 5 Menu čistenia
 - 6 Programovacie menu
 - 7 Zmeniť nastaviteľné hodnoty / Listovať v menu



Schaerer Coffee Joy

Návod na obsluhu

V03 / 07.2015

Vydavateľ

Schaerer Ltd., P.O. Box 336, Allmendweg 8, CH-4528 Zuchwil

Vydanie

Verzia 03 | 07.2015

Softvér

V01.05.01

Koncept a redakcia

Schaerer Ltd., P.O. Box 336, Allmendweg 8, CH-4528 Zuchwil

Copyright ©

Schaerer Ltd., P.O. Box 336, Allmendweg 8, CH-4528 Zuchwil

Tento dokument je chránený autorským právom. Všetky práva sú vyhradené. Rozmnožovanie, rozširovanie, prenos cez elektronické systémy alebo preklad do iného jazyka bez písomného súhlasu spoločnosti Schaerer AG nie sú dovolené. To platí pre celý dokument, ako aj pre jednotlivé odseky z neho. Obsah dokumentu sa zakladá na najaktuálnejších údajoch, ktoré sú k dispozícii v čase tlače. Spoločnosť Schaerer AG si vyhradzuje právo uskutočňovať kedykoľvek zmeny bez opätovného oznámenia. Všetky obrázky, ilustrácie a hlásenia na displeji v tomto návode sú iba príklady! Kvôli širokému spektru možností sa môže stroj odlišovať od tu zobrazeného stroja. Spoločnosť Schaerer AG ručí výlučne za obsahy nemeckého originálneho dokumentu.

Obsah

Úvod	6	Prepravné podmienky	21
-Vitajte	6	Pokyny/výzvy na displeji	21
Značky a symboly	6	Vypnutie	23
		Ukončenie prevádzky	23
		Dlhšie prestoje (od 1 týždňa)	23
Opis produktu	7	Čistenie	24
Použitie v súlade s určením	7	Intervaly čistenia	24
Druhy nápojov a výkon	7	Vynútenie čistenia	24
Rozsah dodávky a príslušenstvo	8	Denné čistenie	25
Voliteľné doplnenia a prídavné prístroje	8	Automatické vypláchnutie kávového systému	25
Technické údaje	9	Vypláchnutie mliečného systému	25
Výrobný štítok	10	Nádoba na usadeniny	25
Vyhlasenie o zhode	10	Odkvapkávacia miska	25
Adresa výrobcu	10	Interný zásobník pitnej vody	25
Aplikované normy	10	Zásobník na mlieko	26
		Vnútrotný priestor prídavnej chladiacej jednotky	26
Inštalácia a uvedenie do prevádzky	11	Týždenné manuálne čistenie	27
Postavenie	11	Mesačné čistenie	29
Miesto	11	Jednotka sparovača	29
Klíma	11	V prípade potreby	29
Zásobovanie energiou	11	Vonkajšie plochy kávovaru	29
Podmienky	11	Čistenie parnej dýzy	29
Pripojovacie hodnoty	12	Prídavné prístroje (Možnosť)	30
Prípoj vody / odtok vody	12	Výplach s ohrevom	30
Podmienky	12	Koncepcia čistenia podľa HACCP	30
Pripojovacie hodnoty	12	Predpisy pre čistenie	30
Inštalácia	13	Plán čistenia	31
Vybalíť stroj	13	Čistiaci prostriedok	32
Inštalovať pevný prípoj vody (Možnosť)	13	Čistiaca tableta	33
Pripojiť mlieko	13	Milkpure	33
Program uvedenia do prevádzky	13	Odvápňujúci prostriedok	33
Odinštalovanie a likvidácia	15	Servis a údržba	34
Obsluha	16	Odvápnenie	34
Kontrola pred zapnutím	16	Nastavte stupeň mletia	35
Naplnenie a pripojenie	16	Vodný filter (Možnosť)	35
Kávéové bôby	16	Nainštalujte vodný filter	
Voda	16	pre interný zásobník pitnej vody. (Možnosť)	35
Mlieko	17	Vymeňte vodný filter	
Zapnutie	17	pre interný zásobník pitnej vody. (Možnosť)	37
Výdaj	18	Údržba	37
Predhriať šálky	18	Programovanie	38
Nastaviť výšku vytekania	18	Navigácia	38
Nápoje	18	Zadanie PIN	38
Horúca voda	19	Prehľad	38
Horúce mlieko	19	Veľkosť šálky (množstvo nápoja)	39
Mliečna pena	19	Nastavenie nápoja	39
Dvojité nápoje	19	Základné nastavenia	40
Nápoje s pomletou kávou	20	Stavy počítadiel	43
Možnosti výdaja	20	Systémové informácie	44
Zastaviť prebiehajúci výdaj	20		
Vybrať silu kávy	20		
Vyprázdenie	20		
Nádoba na usadeniny	20		
Odkvapkávacia miska	21		

Odstraňovanie porúch	45
Poruchy s hlásením na displeji	45
Poruchy bez hlásenia na displeji	46
Kvalita vody	48
Hodnoty vody	48
Zistiť tvrdosť vody	49
Filtračné techniky	49
Bezpečnostné upozornenia	50
Nebezpečenstvo pre používateľa!	50
Nebezpečenstvo spôsobené čistiacim prostriedkom	51
Použitie	51
Uskladnenie	51
Likvidácia	51
Informácia pre núdzové situácie	51
Nebezpečenstvo pre stroj!	52
Hygienické predpisy	52
Voda	52
Káva	53
Mlieko	53
Záruka	54
Povinnosti prevádzkovateľa	54
Nároky zo záruky a ručenia	54

Úvod

-Vitajte

Týmto kávovarom sme pre vás vyvinuli ďalšiu generáciu automatov na kávu. Do jeho konštrukcie sa premietli základné kompetencie aj dlhoročné skúsenosti z nášho podniku.

Predložený návod na obsluhu vás informuje o výrobku, použití a čistení vášho kávovaru. Ak sa kávovar nepoužíva podľa pokynov, je vylúčená akákoľvek záruka v prípade škôd. Tento návod na obsluhu však nemôže zohľadniť každý spôsob použitia! Ďalšie informácie vám poskytne náš zákaznícky servis.

Výkon kávovaru závisí od odborného používania a údržby. Pred prvým uvedením do prevádzky si prečítajte starostlivo návod na obsluhu a uschovajte ho pre prípad potreby.

Želáme vám veľa úspechov s vaším novým kávovarom!

Značky a symboly



Pozri tiež kapitolu „Bezpečnostné upozornenia“!

V tomto návode na obsluhu sa používajú nasledujúce značky a symboly, aby upozornili na nebezpečenstvo a zvláštnosti:

NEBEZPEČENSTVO!
Zásah elektrickým prúdom!



Bezprostredne nebezpečná situácia, ktorá môže mať za následok smrť alebo ťažké zranenia v dôsledku zásahu elektrickým prúdom.

Bezpodmienečne dodržujte opísané opatrenia, aby sa zabránilo tomuto nebezpečenstvu.

POZOR!
Nebezpečenstvo pre používateľa!



Všeobecne nebezpečná situácia, ktorá môže mať za následok zranenia.

Bezpodmienečne dodržujte opísané opatrenia, aby sa zabránilo tomuto nebezpečenstvu.

POZOR!
Nebezpečenstvo pre stroj!



Existuje situácia, ktorá môže mať za následok poškodenia stroja.

Bezpodmienečne dodržujte opísané opatrenia, aby sa zabránilo tomuto nebezpečenstvu.

POZOR!
Horúca kvapalina!



Nebezpečná situácia, ktorá môže mať za následok zranenia v dôsledku obarenia. Toto nebezpečenstvo vychádza z miest výdaja. Ďalej označené iba symbolom.

Bezpodmienečne dodržujte opísané opatrenia, aby sa zabránilo tomuto nebezpečenstvu.

POZOR!
Horúca para!



Nebezpečná situácia, ktorá môže mať za následok zranenia v dôsledku obarenia. Toto nebezpečenstvo vychádza z miest výdaja. Ďalej označené iba symbolom.

Bezpodmienečne dodržujte opísané opatrenia, aby sa zabránilo tomuto nebezpečenstvu.

POZOR!
Horúci povrch!



Nebezpečná situácia, ktorá môže mať za následok zranenia v dôsledku popálenia. Toto nebezpečenstvo vychádza z miest výdaja a miest s ohriatymi šálkami (voliteľné doplnenie). Ďalej označené iba symbolom.

Bezpodmienečne dodržujte opísané opatrenia, aby sa zabránilo tomuto nebezpečenstvu.

POZOR!
Nebezpečenstvo pomliaždenia!



Nebezpečná situácia, ktorá môže mať za následok zranenia v dôsledku pomliaždenia. Ďalej označené iba symbolom.

Bezpodmienečne dodržujte opísané opatrenia, aby sa zabránilo tomuto nebezpečenstvu.

Opis produktu

Použitie v súlade s určením

Kávovar Schaerer Coffee Joy je určený na vydávanie kávových nápojov a/alebo mliečnych nápojov v rôznych variáciách, v šáľkach alebo konvičkách. Navyše môže prístroj vydávať horúcu vodu.

Tento prístroj je určený na súkromné alebo komerčné využitie. Použiť sa dá v obchodoch, kanceláriách, gastronómii, hoteliérstve alebo podobných miestach použitia. Použiť sa dá aj v domácom prostredí. Čistenie a ošetrovanie prístroja majú vykonávať poučené osoby. Môže sa použiť v samoobslužnej oblasti, ak je pod dohľadom zaškoleného personálu.



Použitie prístroja podlieha navyše „Všeobecným obchodným podmienkam“ Schaerer AG a predloženému návodu na obsluhu. Iné použitie alebo použitie nad rámec uvedeného sa považuje za použitie v rozpore z určením. Výrobca neručí za následné škody.

POZOR!
Nebezpečenstvo pre
stroj!



Neodborná manipulácia s kávovarom môže viesť k škodám.

Kávovar Schaerer Coffee Joy sa za žiadnych okolností nesmie používať na zohrievanie a vydávanie iných kvapalín ako kávy, horúcej vody (nápoje, čistenie) alebo mlieka (chladené, pasterizované, homogénizované, UHT).

Druhy nápojov a výkon

V závislosti od variantu stroja a možností možno pripraviť nasledujúce nápoje (výkon ? uvedený v šáľkach nápoja za hodinu/deň):

Nápojový výkon za hodinu (káva - espresso)	
Druh nápoja	
Káva/espresso	do 50 šálok

Denný výkon (káva - espresso)	
Druh nápoja	
káva/espresso	do 70 šálok


Možné výdaje nápoja	
Druh nápoja	
Ristretto	✓
Espresso	✓
Káva/Café Crème	✓
Mliečna káva/šálka	✓
Cappuccino	✓
Latte Macchiato	✓
Horúce mlieko	✓
Horúca mliečna pena	✓
Horúca voda	✓
Parná tyč	–


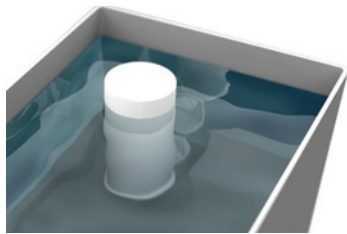

Rozsah dodávky a príslušenstvo

Počet kusov	Označenie	Číslo výrobku
1	Kávovar Schaerer Coffee Joy	-
Dokumentácia		
1	Návod na obsluhu (DE)	pozri dokument
1	Návod na inštaláciu pevného prípoja vody*	pozri dokument
1	Karta čistenia Týždenne (DE)	pozri dokument
1	Formulár Kvalita pri expedícii	-
Príslušenstvo Všeobecne		
1	Dýza na mlieko čierna (priemer: 1,3)	33.2415.1000
1	Dýza na mlieko hnedá (priemer: 1,5)	33.2415.2000
1	Tuk na tesniace krúžky (tuba)	33.2179.9000
1	Rúrka na nasávanie vzduchu	33.2832.0000
1	Parná dýza	33.2427.7000
1	Multitool	33.2397.7000
Príslušenstvo pevný prípoj vody*		
1	Pripojovacie teleso FEWA+zásobník pitnej vody kompletne	071930
1	Napájanie 90-264VAC/47-63Hz	071910
1	Vstupná zástrčka EU napájanie	071911
1	Pancierová hadica 1,5m 3/8"	067766
2	Tesnenie ploché 10/15x0,8	064249
2	Držiak kábla	071933
Čistenie / Príslušenstvo pre čistenie		
1	Čistiaci prostriedok „Milkpure“	071531
1	Čistiace tablety (blister s 10 tabletami)	062867
1	Čistiace kefy (2 ks v súprave)	33.2408.0000
1	Test karbonátovej tvrdosti (vrecúško s 2 testovacími prúžkami)	067720

* V závislosti od vyhotovenia prístroja.

Voliteľné doplnenia a prídavné prístroje

Príklad	Voliteľné vybavenie	Opis
	Prídavná chladiaca jednotka	Externá chladiaca jednotka pre stroje s Milk Smart. Kapacita: 2 l

Príklad	Voliteľné vybavenie	Opis
	Rozšírený zásobník zŕn	Dodatočne nasúvateľný zásobník zŕn pre väčšiu kapacitu zŕn. Kapacita: 400 g
	Vodný filter pre interný zásobník pitnej vody.	Vodný filter sa môže nainštalovať do interného zásobníka pitnej vody. Kapacita: 200 l
	Pevný prípoj vody	Zásobník sa naplňa cez prívod vody mimo prístroja. Toto voliteľné doplnenie sa dá inštalovať dodatočne.



Podrobné informácie vám poskytne odbytový partner.

Technické údaje

Menovitý výkon*	1700 – 2300 W	
Prevádzková teplota	Zásobník pary	Zásobník horúcej vody
Minimálna prevádzková teplota (T min.)	130 °C	86 °C
Maximálna prevádzková teplota (T max.)	130 °C	102 °C
Pretlak	Zásobník pary	Zásobník horúcej vody
Pracovný pretlak	2,5 bar	16 bar
prípustný prevádzkový pretlak (p max.)	16 bar	16 bar
Skúšobný pretlak	24 bar	24 bar
Kapacita zásobníka vody	2.2 l	
Kapacita zásobníka kávových zŕn	250 g	
Rozšírená kapacita zásobníka kávových zŕn (voliteľná výbava)	400 g	
Kapacita nádoby na usadeninu	20 kávových „koláčov“	
Vonkajšie rozmery		
Šírka	305 mm	
Výška	405 mm	
Hĺbka	445 mm	

Prázdná hmotnosť	16 kg
Trvalá hladina akustického tlaku**	<70 dB (A)

Technické zmeny vyhradené.



* Špeciálne vybavenie pozri výrobný štítok. Uvedené hodnoty sú základná výbava.

** Hladina akustického hluku hodnotená A (slow) a Lpa (impulzy) na pracovisku personálu obsluhy je pri každom druhu prevádzky nižšia ako 70 dB (A).

Výrobný štítok

Výrobný štítok sa nachádza za odkvapkavacou miskou na ľavej strane.

► Údaje na výrobnom štítku uveďte v prípade poruchy alebo záruky.

Type	VAR	Mod.	Serial-No.	Prod. Date
030430	0001	PR	000100	02.2011
1/N/PE - 50/60 Hz		220 -240 V		max. 17 -23 kW
permissible max. pressure		16 M Pa (116 bar)		
		Made in Germany 		
produced by WMF AG				

Vyhlásenie o zhode

Adresa výrobcu

Výrobca	Osoba zodpovedná za dokumentáciu
Schaerer AG Poštový priečinok 336 Allmendweg 8 CH-4528 Zuchwil T +41 (0)32 681 62 00 F +41 (0)32 681 64 04 info@schaerer.com www.schaerer.com	Schaerer AG Hans-Ulrich Hostettler Poštový priečinok Allmendweg 8 CH-4528 Zuchwil

Aplikované normy

Sú použité nasledujúce harmonizované normy:

Smernica o nízkom napätí 2006/95/ES	Smernica EMV 2004/108/ES
<ul style="list-style-type: none"> EN 60335-1:2002 +A1 +A11 +A12 +A13 +A14 +A15 +A2 EN 60335-2-75: 2004 +A1 +A11 +A2 +A12 EN 62233:2008 	<ul style="list-style-type: none"> EN 55014-1:2006 +A1 EN 55014-2:1997 +A1 +A2 EN 61000-3-2:2006 +A1 +A2 EN 61000-3-3:2008

Safety	EMC
<ul style="list-style-type: none"> IEC 60335-1:2001 +A1 +A2 IEC 60335-2-14:2006 +A1 IEC 60335-2-15:2002 +A1 +A2 IEC 60335-2-75:2002 +A1 +A2 IEC 62233 Ed1:2005 	<ul style="list-style-type: none"> CISPR 14-1 Ed 5.1: 2009 CISPR 14-2 Ed 1.2: 2008 IEC 61000-3-2 Ed 3.2: 2009 IEC 61000-3-2 Ed2.1:2001 IEC 61000-3-3:2008

Uvedený výrobca vyhlasuje, že tento stroj je v zhode so všetkými príslušnými ustanoveniami uvedenej smernice EÚ. V prípade zmien na prístrojoch, ktoré neodsúhlasíme, stráca toto vyhlásenie svoju platnosť.

Inštalácia a uvedenie do prevádzky

Postavenie

POZOR!
Nebezpečenstvo pre
stroj!



Miesto

Pre miesto inštalácie kávovaru platia ďalej uvedené podmienky. Pokiaľ tieto nie sú zaručené, môže sa prístroj poškodiť.

Bezpodmienečne treba dodržiavať nasledujúce podmienky:

- Inštalčná plocha musí byť stabilná a rovná, aby sa pod váhou kávovaru nemohla deformovať.
- Nestavte na horúce povrchy alebo do blízkosti sporáka.
- Kávovar postavte tak, aby mohol byť kedykoľvek pod dohľadom školeného personálu.
- Potrebné napájacie prípojky podľa plánov inštalácie na mieste privedte do vzdialenosti 1 m od miesta inštalácie stroja.
- Dodržte voľné priestory pre údržbu a obsluhu:
 - Hore nechajte dostatok miesta na plnenie kávových bôbov.
 - Nechajte voľný priestor ± 35 cm od ľavej strany.
 - Nechajte voľný priestor min. 15 cm od zadnej strany stroje po stenu (cirkulácia vzduchu).
 - Nechajte voľný priestor min. 250 mm nahor (je potrebný pre demontáž sparovača pri čistení a údržbe).
- Dodržujte miestne platné predpisy pre kuchynskú techniku.

Klíma

POZOR!
Nebezpečenstvo pre
stroj!



Pre miesto inštalácie kávovaru platia ďalej uvedené klimatické podmienky. Pokiaľ tieto nie sú zaručené, môže sa prístroj poškodiť.

Bezpodmienečne treba dodržiavať nasledujúce podmienky:

- Okolité teplota od $+10$ °C do $+40$ °C (50 °F do 104 °F)
- Relatívna vlhkosť vzduchu max. 80 % rel. vlh.
- Kávovar je konštruovaný výhradne pre použitie vo vnútorných priestoroch. Nepoužívajte ho v exteriéri, nikdy ho nevystavujte poveternostným vplyvom (dážď, sneh, mráz)!

Keď bol kávovar vystavený mínusovým teplotám:

- Pred uvedením do prevádzky kontaktujte zákaznícky servis.

Zásobovanie energiou

Podmienky

Elektrické pripojenie sa musí vykonať v súlade s platnými predpismi a predpismi príslušnej krajiny. Napätie uvedené na výrobnom štítku sa musí zhodovať so sieťovým napätím v mieste inštalácie.

NEBEZPEČENSTVO!
Zásah elektrickým
prúdom!



Nebezpečenstvo zásahu elektrickým prúdom!
Bezpodmienečne treba dodržiavať nasledujúce body:

- Fáza musí byť zaistená ampérovou hodnotou uvedenou na výrobnom štítku!
- Zariadenie musí byť na všetkých póloch odpojiteľné od siete.
- Nikdy zariadenie neuvádzajte do prevádzky s poškodeným sieťovým káblom. Chybný sieťový kábel, príp. chybný konektor okamžite nechajte vymeniť kvalifikovaným servisným technikom.
- Spoločnosť Schaerer AG neodporúča použitie predlžovacieho kábla! Ak sa napriek tomu použije predlžovací kábel (minimálny prierez: 0,75 mm²), dodržte údaje výrobcu kábla (návod na prevádzku) a miestne platné predpisy.
- Sieťový kábel umiestnite tak, aby sa oň nikto nemohol potknúť. Káble neťahajte cez rohy a ostré hrany, nezovierajte ani ich nenechávajte voľne visieť v priestore. Okrem toho nepokladajte káble nad horúce predmety a chráňte ich pred olejom a agresívnymi čistiacimi prostriedkami.
- Zariadenie nikdy nedvíhajte alebo neťahajte za sieťový kábel. Zástrčku nikdy neťahajte zo zásuvky za sieťový kábel. Nikdy sa kábla alebo zástrčky nedotýkajte mokrými rukami! Za žiadnych okolností nestrkajte mokrá zástrčku do zásuvky!

Pripojovacie hodnoty

Sieť	Pripojovacie hodnoty			Istenie (za- bezpečí zá- kazník)	Pripojovací kábel, prie- rez vodiča
	220 – 240 V ~	50/60 Hz	1700 – 2300 W		
1L, N, PE	220 – 240 V ~	50/60 Hz	1700 – 2300 W	10 – 16 A	3 x 0,75 mm ² 3 x 1 mm ²

Prípoj vody / odtok vody

POZOR!
Nebezpečenstvo pre
stroj!



Podmienky

V dôsledku zlého materiálu a nesprávnych hodnôt vody sa prístroj môže poškodiť.
Bezpodmienečne sa riadte nasledujúcimi bodmi:

Voda nesmie obsahovať nečistoty a obsah chlóru nesmie prekročiť 100 mg na liter.

Prístroj nikdy nepripájajte na čistú osmotickú alebo inú agresívnu vodu.

Karbonátová tvrdosť nesmie prekročiť 5–6° dKH (karbonátová tvrdosť v nemeckých stupňoch) alebo 8–10° fKH (karbonátová tvrdosť vo francúzskych stupňoch) a hodnota celkovej tvrdosti musí byť vždy vyššia ako hodnota karbonátovej tvrdosti.

Minimálna karbonátová tvrdosť je 4° dKH alebo 7° fKH. Hodnota pH musí byť v rozsahu 6,5-7.

Vždy použite novú, so strojom dodanú súpravu hadíc (hadica na čerstvú/ znečistenú vodu).

Pripojenie vody sa musí vykonať v súlade s platnými predpismi a predpismi príslušnej krajiny. Ak sa prístroj pripája na novo inštalované vedenie vody, musia sa vedenie a prírodná hadica dobre prepláchnuť, aby sa do prístroja nedostala žiadna nečistota.

Kávovar sa musí pripojiť na inštalované vedenie pitnej vody s uzatváracím ventilom.

Pripojovacie hodnoty

Tlak vody	Minimum:	0,2 MPa (2 bar)
	Maximálne:	0,6 MPa (6 bar)

Vstupná teplota vody	Minimum:	10 °C
	Maximálne:	35 °C

Inštalácia

Vybaľiť stroj



Pred začiatkom inštalácie si pozorne prečítajte kapitolu "Inštalácia" a "Zásobovanie energiou!"

- ▶ Vybaľte prístroj.
- ▶ Skontrolujte zvyšný obsah balenia, či obsahuje dodávané príslušenstvo.
- ▶ Dodávané príslušenstvo vyberte z nádoby na usadeniny a zásobníka vody.



Dôležité: Pri prevádzke prístroja s pevným pripojením vody v každom prípade uschovajte interný zásobník pitnej vody, ktorý je súčasťou dodávky. Bude potrebný pre odvápnenie.

- ▶ Originálny obal uschovajte pre prípad spätného zasielania výrobku.

Inštalovať pevný prípoj vody (Možnosť)



Pozri návod na inštaláciu pevného pripojenia vody, ktorý je súčasťou dodávky.

Pripojiť mlieko



- ▶ Namontujte hadicu na mlieko na výtok nápoja (pozri obrázok).
- ▶ Vyberte vhodnú dýzu na mlieko (hnedá = pre chladené mlieko; transparentná = pre nechladené mlieko) a nasuňte ju na opačný koniec hadice na mlieko.
- ▶ Nasadte výtok nápoja do držiaka.
- ▶ Nádobu na usadeninu vyberte z kávovaru.
- ▶ Výtok nápoja posuňte do najnižšej polohy.



- ▶ Hadicu na mlieko zovrite do určeného vedenia.




Pozri kapitolu „Obsluha“ - „Naplnenie a pripojenie“ - „Mlieko“ pre naplnenie mlieka.








Keď je dodaná externá chladiaca jednotka: Vykonajte inštaláciu podľa návodu na obsluhu chladiacej jednotky a položte hadicu na mlieko z prístroja do externej chladiacej jednotky.

Program uvedenia do prevádzky

Pri prvom spustení kávovaru sa automaticky vykoná program uvedenia do prevádzky. Tento vykoná krok za krokom prvé nastavenia. Nasleduje podrobný opis všetkých krokov.

- ▶  Stlačte tlačidlo.
 - Kávovar sa zapne, program uvedenia do prevádzky sa začína.
- ▶ Postupujte podľa pokynov na dotykovej obrazovke.

Displej/text na displeji	Opis parametrov	Rozsah nastavenia	Upozornenia
jazyk: anglický	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Požadovaný jazyk vyberte pomocou \oplus a \ominus. ▶ Potvrďte pomocou \mathbb{P}. <input checked="" type="checkbox"/> Na displeji sa objaví text „Prvé nastavenie vášho Coffee Joy“ v zvolenom jazyku. 	nemčina angličtina francúzština holandčina švédčina dánčina nórčina h ruština taliančina španielčina japončina	Prednastavená je „angličtina“.
Presný čas hh:mm	<p>Nastaviť aktuálny presný čas:</p> <ul style="list-style-type: none"> ▶ Hodiny nastavte pomocou \oplus a \ominus. ▶ Potvrďte pomocou \mathbb{P}. ▶ Minúty nastavte pomocou \oplus a \ominus. ▶ Potvrďte pomocou \mathbb{P}. <input checked="" type="checkbox"/> Objaví sa nasledujúci krok uvedenia do prevádzky. 	hh = hodiny mm = minúty	–
Dátum dd:mm:rrrr	<p>Nastaviť aktuálny dátum:</p> <ul style="list-style-type: none"> ▶ Dni nastavte pomocou \oplus a \ominus. ▶ Potvrďte pomocou \mathbb{P}. ▶ Mesiace nastavte pomocou \oplus a \ominus. ▶ Potvrďte pomocou \mathbb{P}. ▶ Roky nastavte pomocou \oplus a \ominus. ▶ Potvrďte pomocou \mathbb{P}. <input checked="" type="checkbox"/> Objaví sa nasledujúci krok uvedenia do prevádzky. 	dd = deň mm = mesiac mm = rok	–
Čas vypnutia: 30 min	<p>Pri tomto kroku sa definuje čas vypnutia. Ak po výdaji nápoja prejde definovaný čas bez ďalšieho výdaja, stroj sa automaticky vypne.</p> <ul style="list-style-type: none"> ▶ Minúty nastavte pomocou \oplus a \ominus. ▶ Potvrďte pomocou \mathbb{P}. <input checked="" type="checkbox"/> Objaví sa nasledujúci krok uvedenia do prevádzky. 	0 min 5 – 180 min	Pri nastavení „0 min“ sa stroj vôbec automaticky nevypne.
Tvrdosť vody: 13 – 16	<p>Nastaviť tvrdosť vody:</p> <ul style="list-style-type: none"> ▶ Vykonať test tvrdosti vody. <p><i>Pozri kapitolu „Servis a údržba“ - „Zistenie tvrdosti vody“.</i></p> <ul style="list-style-type: none"> ▶ Tvrdosť vody nastavte pomocou \oplus a \ominus. ▶ Potvrďte pomocou \mathbb{P}. <input checked="" type="checkbox"/> Objaví sa nasledujúci krok uvedenia do prevádzky. 	0 – 4 5 – 8 9 – 12 13 – 16 > 16	–

Displej/text na displeji	Opis parametrov	Rozsah nastavenia	Upozornenia
Vodný filter: Nie	<p>Nastavte použitie vodného filtra:</p> <ul style="list-style-type: none"> ▶ Použitie nastavte pomocou . ▶ Potvrďte pomocou . <p>Možnosť 1: Zadanie „Nie“</p> <ul style="list-style-type: none"> <input checked="" type="checkbox"/> Objaví sa nasledujúci krok uvedenia do prevádzky. <p>Možnosť 2: Ak sa nastaví „Áno“, dôjde k automatickému vypláchnutiu filtra.</p> <ul style="list-style-type: none"> ▶ Nádobu s kapacitou ca. 3 l postavte pod výtok horúcej vody. ▶ Kompletne naplňte zásobník pitnej vody. <input checked="" type="checkbox"/> Po ukončení prepláchnutia filtra sa objaví nasledujúci krok uvedenia do prevádzky. 	Áno/Nie	Keď sa nastaví „Áno“, následne sa vykoná automatické prepláchnutie filtra.
Prístroj sa ohrieva.	<p>Stroj začína s ohrievaním.</p> <p>Po ohriatí dôjde k vypláchnutiu systému kávy.</p> <ul style="list-style-type: none"> ▶ Nádobku postavte pod výtok nápoja. <input checked="" type="checkbox"/> Vypláchnutie trvá ca. 40 s. 	–	Pri vyplachovaní systému kávy sa všetky vedenia čistia a ohrievajú.
 Tlačidlo nápoja „Espresso“	<p>Na záver programu uvedenia do prevádzky sa vykoná testovacie sparenie.</p> <p>Tlačidlo  bliká.</p> <ul style="list-style-type: none"> ▶ Postavte vhodnú nádobku pod výtok nápoja. ▶ Stlačte tlačidlo . <input checked="" type="checkbox"/> Spustí sa testovacie sparenie. ▶ Testovací nápoj vylejte, nepite ho. 	–	–
Vaša voľba	Kávovar je teraz pripravený na prevádzku.	–	Všetky nastavenia, ktoré boli teraz urobené, možno neskôr ešte zmeniť. <i>Pozri kapitolu „Programovanie“.</i>

Odinštalovanie a likvidácia



Kávovar sa musí likvidovať odborným spôsobom, v súlade s miestnymi a zákonnými ustanoveniami.

- ▶ Kontaktujte servis.

Obsluha

Kontrola pred zapnutím

- ▶ Pred zapnutím kávovaru skontrolujte, či sú splnené nasledujúce predpoklady.

Predpoklady pre zapnutie kávovaru:

- Zásobník pitnej vody je naplnený.
- Zásobník kávových bôbov je naplnený.
- Nádobka kávovej usadeniny je prázdna a správne zasunutá.
- Kávovar je správne pripojený k elektrickej sieti.

Naplnenie a pripojenie

Kávové bôby

Nebezpečenstvo zranenia rotujúcimi nožmi mlynčeka.

Nikdy nesiahajte do zásobníka zŕn, keď je kávovar zapnutý.

POZOR!
Nebezpečenstvo pre
používateľa!



POZOR!
Nebezpečenstvo pre
stroj!



Naplnením cudzími telesami môže dôjsť k upchaniu mlynčeka, príp. k zničeniu mlecieho zariadenia!

Nikdy nepĺňte do zásobníka zŕn nič iného než kávové zrná.



- ▶ Otvorte veko zásobníka zŕn (pozri obrázok).
- ▶ Naplňte kávové zrná (max. 250 g).
- ▶ Veko opäť uzavrite.

Voda

Možnosť 1: Štandardný zásobník na pitnú vodu

- ▶ Zásobník na pitnú vodu vyberte a vyprázdňte.
- ▶ Zásobník na pitnú vodu dôkladne vyplachujte čistou vodou (min. 1x denne).
- ▶ Naplňte čerstvou pitnou vodou a znova nasadte.

Možnosť 2: Zásobník na pitnú vodu s pevným pripojením vody

Prístroj sa môže poškodiť, keď čerpadlo beží nasucho.

Pred zapnutím prístroja zabezpečte, aby bol otvorený hlavný ventil na prívod vody.

- ▶ Otvorte uzatvárací kohútik na hlavnom ventilu na prívod vody.

Z poistno-právnych dôvodov odporúčame, aby ste hlavný ventil na prívod vody na konci dňa uzavreli.



POZOR!
Nebezpečenstvo pre
stroj!



POZOR!
Nebezpečenstvo pre
používateľa!



Usadeniny a baktérie môžu znečistiť zásobník na pitnú vodu.

Aj pri pevnom pripojení vody denne vypláchnite čerstvou vodou bez čistiaceho prostriedku.

- ▶ Zásobník na pitnú vodu vyberte a vyprázdňte.
- ▶ Zásobník na pitnú vodu dôkladne vyplachujte čistou vodou (min. 1x denne).
- ▶ Opäť nasadte zásobník pitnej vody.

Mlieko

Možnosť 1: Milk Smart



Výškový rozdiel medzi balením mlieka a výtokom nápoja nesmie prekročiť 40 cm.

- ▶ Pripravte čerstvé, predchladené mlieko (3 – 5°C) .
- ▶ Hadicu alebo hadice zaveste do mlieka.
 - Koniec hadice sa musí dotýkať dna zásobníka.




Pozri tiež kapitolu „Bezpečnostné upozornenia“ - „Hygiena“ - „Mlieko“.

Možnosť 2: Prídavná chladiaca jednotka

- ▶ Otvorte dvere.
- ▶ Vyberte a vypláchnite zásobník mlieka.
- ▶ Naplňte čerstvé, predchladené mlieko (3 – 5°C) .
- ▶ Postavte zásobník na mlieko do chladiacej jednotky.
- ▶ Hadicu alebo hadice zaveste do zásobníka.
 - Koniec hadice sa musí dotýkať dna zásobníka.
- ▶ Zatvorte dvere.

Zapnutie

- ▶  Stlačte tlačidlo.
 - Kávovar sa zapne, na displeji sa objaví uvítací text.
- ▶ Nádobku postavte pod výtok nápoja.
 - Stroj začína s ohrievaním.
 - Po ohriatí dôjde k vypláchnutiu systému kávy (trvanie: ca. 40 s).

Možnosť 1: Pevná jednotka na vodu

- ▶ Pevnú jednotku na vodu napojte na elektrickú sieť.



Zohľadnite napäťové údaje na výrobnom štítku pevnej jednotky na vodu.

Možnosť 2: Prídavná chladiaca jednotka

- ▶ Prídavnú chladiacu jednotku pripojte na elektrickú sieť a zapnite pomocou hlavného spínača.



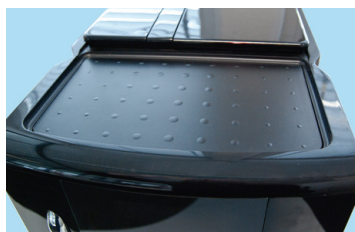
Riadte sa návodom na obsluhu prídavnej chladiacej jednotky.



Pozri kapitolu „Obsluha“ - „Naplnenie a pripojenie“ - „Mlieko“ - "Voliteľná výbava: Prídavná chladiaca jednotka".

Výdaj

Predhriať šálky



Na kávovare sa nachádza odkladacia plocha na šálky. Keď je stroj zapnutý, odkladacia plocha sa ohrieva a šálky sa tým predhrievajú.

- ▶ Šálky stavajte na odkladaciu plochu.
 - ☑ Pri zapnutom kávovare sa šálky predhrievajú.

Nastaviť výšku vytekania

Horúce povrchy predstavujú nebezpečenstvo popálenia.
Pozor pri posúvaní výtoku nápoja.

POZOR!
Horúci povrch!



- ▶ Šálku postavte pod výtok nápoja.
- ▶ Výtok nápoja uchopte spredu a posuňte do správnej polohy (viď obr.).
- ▶ Po ukončení výdaja odstráňte šálku.



Možné výšky podsunutia = 70 – 135 mm.

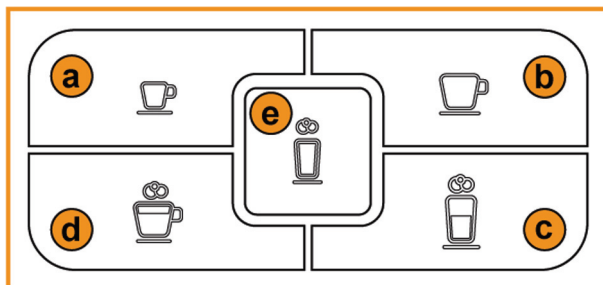
Nápoje

Stroj je pripravený na výdaj nápoja, keď svietia symboly nápojov.

- ▶ Šálku postavte pod výtok nápoja.
- ▶ Výšku výtoku nápoja prispôbte veľkosti šálky.

K dispozícii sú nasledovné nápoje:

- a krátke stlačenie: Espresso/dlhé stlačenie: 2 espressá
- b krátke stlačenie: Café Creme/dlhé stlačenie: 2 Café Crème
- c krátke stlačenie: Latte Macchiato/dlhé stlačenie: káva s mliekom
- d krátke stlačenie: Cappuccino/dlhé stlačenie: 2 cappuccina
- e Výtok hore, krátke stlačenie: Horúce mlieko/výtok dole, podržať stlačené: pena



POZOR!
Horúca kvapalina!



- ▶ Stlačte tlačidlo požadovaného nápoja.
 - ☑ Svetí už len symbol zvoleného nápoja, výdaj sa začína.
 - ☑ Na displeji sa objaví názov nápoja.
- ▶ Po ukončení výdaja odstráňte šálku.



Pozri kapitolu „Možnosti výdaja“ - „Zastavenie výdaja“ pre zastavenie výdaja nápoja.

Horúca voda

Pre výdaj horúcej vody sú k dispozícii tri rôzne varianty dávkovania:



Servisný technik môže neželané varianty dávkovania deaktivovať alebo upraviť dávkované množstvo variantu "dávkované".

- ▶ Šálku postavte pod výtok horúcej vody..
- ▶ Výšku výtoku nápoja prispôbte veľkosti šálky.

POZOR!
Horúca kvapalina!



Možnosť 1: Dávkované

- ▶ Stlačte tlačidlo.
- ☑ Vydá sa nastavené množstvo.

Možnosť 2: Freeflow

- ▶ Stlačte tlačidlo a držte ho stlačené.
- ☑ Výdaj trvá, kým je tlačidlo stlačené.

Možnosť 3: Štart/Stop

- ▶ Stlačte tlačidlo.
- ☑ Výdaj horúcej vody.
- ▶ Výdaj ukončíte novým stlačením tlačidla .



Ak sa výdaj neukončí manuálne stlačením tlačidla , ukončí sa automaticky po definovanom čase. Ten môže definovať servisný technik.

Horúce mlieko

Horúce mlieko a mliečna pena sa vydávajú do rovnakej šálky.

- ▶ Šálku postavte pod výtok nápoja.
- ▶ Výtok nápoja posuňte do najvyššej polohy.
- ☑ Iba v najvyššej polohe sa do mlieka nedostáva vzduch, inak by sa vždy vytvorila mliečna pena.

POZOR!
Horúca kvapalina!



- ▶ -Stlačte tlačidlo (tlačidlo v strede).
- ☑ Vydáva sa horúce mlieko.
- ▶ Výdaj ukončíte novým stlačením tlačidla .



Ak sa výdaj neukončí manuálne stlačením tlačidla , ukončí sa automaticky po definovanom čase. Ten môže definovať servisný technik.

Mliečna pena

Horúce mlieko a mliečna pena sa vydávajú do rovnakej šálky.

- ▶ Šálku postavte pod výtok nápoja.
- ▶ Výšku výtoku nápoja prispôbte veľkosti šálky.
- ▶ Stlačte tlačidlo a držte ho stlačené.
- ☑ Výdaj trvá, kým je tlačidlo stlačené.

POZOR!
Horúca kvapalina!



Dvojité nápoje

Súčasne možno vyrobiť dva nápoje. Toto platí iba pre nápoje Espresso, Café Creme a Cappuccino.

- ▶ Postavte dve šálky pod výtok nápoja.
- ▶ Výšku výtoku nápoja prispôbte veľkosti šálky.
- ▶ Stlačte tlačidlo požadovaného nápoja ca. 3 s.
- ☑ Sviety už len symbol zvoleného nápoja, výdaj sa začína.
- ☑ Na displeji sa objaví „2x názov nápoja“.
- ▶ Po ukončení výdaja odstráňte šálky.

POZOR!
Horúca kvapalina!





Pozri kapitolu "Možnosti výdaja" - "Zastavenie výdaja" pre zastavenie výdaja nápoja.

Nápoje s pomletou kávou

Nesprávnou manipuláciou sa prístroj môže poškodiť.

Nikdy nedávajte do otvoru nič iného než pomletú kávu alebo čistiace tablety.

POZOR!
Nebezpečenstvo pre
stroj!



- ▶ Otvorte veko otvoru (pozri obrázok).
 - Na displeji sa objaví výzva „Naplňte mletú kávu“.
- ▶ Naplňte pomletú kávu (max. 15 g).
- ▶ Zatvorte veko otvoru.
 - Na displeji sa objaví výzva „Vyberte nápoj“.
- ▶ Stlačte tlačidlo požadovaného nápoja.
 - Svieta už len symbol zvoleného nápoja, výdaj sa začína.
 - Na displeji sa objaví názov nápoja.
- ▶ Po ukončení výdaja odstráňte šálku.




Pozri kapitolu "Možnosti výdaja" - "Zastavenie výdaja" pre zastavenie výdaja nápoja.

Možnosti výdaja

Zastaviť prebiehajúci výdaj

Vydanie nápojov a horúcej vody možno kedykoľvek zastaviť.

- ▶  Stlačte tlačidlo.
 - Aktuálne vydávanie sa zastaví.




Vybrať silu kávy

Pred výdajom nápoja možno zvoliť silu kávy. Na výber sú nasledujúce stupne:

- silná (ca. 15% silnejšia než nastavenie príslušného nápoja)
- normálna (prednastavenie príslušného nápoja)
- slabá (ca. 15% slabšia než nastavenie príslušného nápoja)

Ak zvolíme „silná“ alebo „slabá“, príslušne sa upraví dĺžka mletia mlynčeka a tým množstvo pomletej kávy.

Bez predvoľby sily sa použije vždy automaticky „normálna“ sila.


- ▶ Tlačidlom  a tlačidlom  sa  vyberie požadovaná sila nápoja.
 - Výber je platný iba pre nasledujúci nápoj.
- ▶ Šálku postavte pod výtok nápoja.
- ▶ Výšku výtok nápoja prispôbte veľkosti šálky.
- ▶ Vyžiadajte si požadovaný nápoj.
 - Nápoj sa vydá.
 - Názov nápoja a stupeň sily sa zobrazia na displeji.

Vyprázdenie

Nádoba na usadeniny

Nádoba na usadeniny sa musí pravidelne vyprázdniť, najneskôr vtedy, keď sa objaví príslušná výzva na displeji.

- ▶ Nádobu na usadeniny vyberte a vyprázdnite.

- Keď je nádoba na usadeniny vybratá, je výdaj nápoja zablokovaný.
- ▶ Opäť vsaďte nádobu na usadeniny.
- Na displeji sa objaví otázka „Zásob.usaden.prázd?“.
- ▶ Otázku potvrdíte tlačidlom .



Ak na otázku po vyprázdnení nádoby na usadeniny omylom odpoviete "Nie", zostane na displeji výzva na jej vyprázdnenie. Nádoba na usadeniny sa musí opäť vybrať a vložiť, otázka sa potom objaví znova.

Odkvapkávacia miska

Odkvapkávaciu misku vylejte, keď sa objaví plavák, ale najmenej raz denne.

- ▶ Odkvapkávaciu misku opatrne vytiahnite.
- ▶ Odkvap. misku vylejte a opäť nasadte.
- ▶ Skontrolujte na správne nasadenie, nesprávne vložená odkvapkávacia miska môže príp. spôsobiť unikanie vody alebo zablokovanie prístroja.

POZOR!
Nebezpečenstvo
pomliaždenia!



Prepravné podmienky

POZOR!
Nebezpečenstvo pre
používateľa!



**Nesprávna preprava kávovaru môže spôsobiť poranenia.
Dodržiavajte všeobecné bezpečnostné predpisy a predpisy o ochrane zdravia.**

- ▶ Pred zmenou stanovišťa je nutné odpojiť zásobovanie pitnou vodou a napájanie prúdom, ako aj odtok znečistenej vody.
- ▶ Pred zmenou stanovišťa skontrolujte podlahu, či na nej nie sú prekážky a nerovnosti.

POZOR!
Nebezpečenstvo pre
stroj!



**Neodbornou prepravou sa môže stroj poškodiť.
Pri umiestňovaní stroja na vozík dodržte nasledujúce body:**

- Pri zmene stanovišťa nesmie do vozíka narážať, z bezpečnostných dôvodov sa musí ťahať.
- Vždy ťahajte iba za vozík, nikdy nie za stroj.
- Vozík nie je určený na prepravu tovarov.



Výrobca odmieta akúkoľvek záruku za škody, ktoré vznikli použitím vozíka na iný účel alebo nedodrzaním návodu na obsluhu.

Pokyny/výzvy na displeji

Hlásenia na displeji stroj zobrazuje, keď je potrebný zásah používateľa alebo servisného technika, aby bola naďalej zaručená pripravenosť stroja na prevádzku. Existujú dve rôzne príčiny pre hlásenia na displeji:

- Upozornenie
- Porucha





Pri upozorneniach na displeji ide väčšinou o výzvy, napríklad výzva na naplnenie zásobníka pitnej vody.

- ▶ Vykonať úkon podľa opisu v nasledujúcej tabuľke.

Ak hlásenie na displeji napriek tomu trvá, došlo eventúálne k poruche.




Pozri kapitolu „Odstraňovanie porúch“ - "Porucha s hlásením na displeji".

Upozornenie na displeji	Príčina	Odstránenie
Vyprázdnenie zásobníka usadenín	Nádoba na usadeniny je plná.	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Nádobu na usadeniny vyberte a vyprázdňte. ☑ Keď je nádoba na usadeniny vybratá, je výdaj nápoja zablokovaný. ▶ Opäť vsaďte nádobu na usadeniny. ☑ Na displeji sa objaví otázka „Zásob.usaden.prázd?“. ▶ Otázku potvrdíte tlačidlom .
Výber nápoja blok. Naplňte zásobník vody	Zásobník pitnej vody je prázdny. Odber nápoja nie je možný.	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Vyberte zásobník pitnej vody a naplňte ho čerstvou pitnou vodou. ▶ Opäť vsaďte zásobník pitnej vody.
Doplniť zrnkovú kávu Potvrdiť nápoj	V mlynčeku už nie je dostatok zrn. Mlynček sa zastaví, výdaj nápoja sa preruší.	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Otvorte veko zásobníka zrn (pozri obrázok). ▶ Naplňte kávové zrná (250). ▶ Veko opäť uzavrite. ▶ Znova stlačte tlačidlo nápoja. ☑ Výdaj predtým zvolaného nápoja sa dokončí.
Naplňte mletú kávu Vyberte nápoj	Veko otvoru na pomletú kávu je otvorené. Odber nápoja nie je možný.	<p>Možnosť 1: Odoberte nápoj s pomletou kávou.</p> <ul style="list-style-type: none"> ▶ Naplňte pomletú kávu (max. 15 g). ▶ Zatvorte veko otvoru. ☑ Na displeji sa objaví výzva „Vyberte nápoj“. ▶ Stlačte tlačidlo požadovaného nápoja. ☑ Výdaj sa začína. <p>Možnosť 2: Zastavte výdaj.</p> <ul style="list-style-type: none"> ▶ Zatvorte veko otvoru. ▶ Výdaj zastavte tlačidlom .
Vymeňte vodný filter	Vodný filter v zásobníku pitnej vody sa musí vymeniť.	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Vymeňte vodný filter. <p><i>Pozri kapitolu „Servis a údržba“ - „Výmena vodného filtra“.</i></p>
Chýba veko nádrže?	Veko zásobníka pitnej vody nie je nasadené. Odber nápoja nie je možný.	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Nasadte veko správne na zásobník pitnej vody. ▶ Zásobník pitnej vody zasuňte do stroja.
Výber nápoja blok. Otvoriť veko	Veko nad jednotkou sparovača je otvorené alebo nebolo správne zatvorené. Odber nápoja nie je možný.	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Veko nad jednotkou sparovača správne uzavrite.
Vyčistite displej.	Ovládací panel je znečistený. Tlačidlá už nereagujú.	<ul style="list-style-type: none"> ▶  Tlačidlo stlačte na 5 s. ☑ Stroj sa vypne. ▶ Displej utierajte vlhkou utierkou. ▶  Stlačte tlačidlo. ☑ Stroj sa opäť zapne.

Vypnutie

Ukončenie prevádzky

Nasledujúce kroky vykonajte len vtedy, keď sa prístroj neprevádzkuje s automatickou dobou vypnutia:

- ▶  Tlačidlo stlačte na 5 s.
 - Ak boli pripravované nápoje s mliekom, objaví sa na displeji výzva na opláchnutie systému mlieka.
- ▶ Postupujte podľa pokynov na displeji.
 - Po opláchnutí systému mlieka sa vykoná automatické vypláchnutie systému kávy.

POZOR!
Nebezpečenstvo pre
používateľa!



Pri automatickom vypnutí pomocou času vypnutia sa nevykoná vypláchnutie systému mlieka. Ak stroj zostane dlhší čas vypnutý, vytvoria sa v dôsledku zvyškov mlieka v hadici na mlieko zárodky a plesne.

Vypláchnutie mliečného systému vykonávajte denne počas doby prevádzkovania. Ak má prístroj zostať na dlhší čas vypnutý, musí sa pred vypnutím manuálne spustiť vypláchnutie mliečného systému.



Pozri tiež kapitolu „Čistenie“.

- Po vypláchnutí mliečného systému sa stroj vypne.
- ▶ Vyprázdňte nádobu na usadeniny, vyčistite ju a opäť nasadte.

Nasledujúce kroky vykonajte len vtedy, keď sa prístroj neprevádzkuje s automatickou dobou zapnutia:

- ▶ Vytiahnite zástrčku.

Možnosť 1: Pevný prípoj vody

- ▶ Zatvorte hlavný ventil na vodu pevného pripojenia vody.

Možnosť 2: Zásobník pitnej vody

- ▶ Vyprázdňte zásobník pitnej vody, vyčistite ho a opäť nasadte.



Pri nedodržaní nepreberáme v prípade poškodenia záruku.

Dlhšie prestoje (od 1 týždňa)



Pri dlhších prestojoch, napr. počas podnikových prázdnin, sa musia kávovar, ako aj ďalšie príslušné prístroje odstaviť z prevádzky.

- ▶ Vykonajte všetky úkony z kapitoly „Ukončenie prevádzky“.

Ak je stroj vystavený mínusovým teplotám, musí sa zásobník predtým vyprázdniť.

- ▶ Kontaktujte servis.

POZOR!
Nebezpečenstvo pre
stroj!



Zásobníky môžu byť zamrzajúcou, rozťahujúcou sa vodou zničené. V miestnostiach, v ktorých teplota môže klesnúť pod bod mrazu, sa musia zásobníky vyprázdniť.



Pri opätovnom uvedení do prevádzky treba najskôr vykonať každodenné čistenie.

Čistenie

Intervaly čistenia

Intervaly čistenia						
Denne	Týždenne	Mesačne	Automaticky	Na výzvu	V prípade potreby	
Kávovar						
x			x	x		Vypláchnutie kávového systému
x				x		Vypláchnutie mliečného systému
	x					Čistenie systému mlieka
	x					Čistenie stroja (program čistenia)
		x				Čistenie jednotky sparovača
x						Vypláchnutie zásobníka pitnej vody čerstvou vodou
x				x		Vyprázdnenie a čistenie nádoby na usadeniny
x				x		Vyprázdnenie a čistenie odkvapkávacej misky
	x					Čistenie zásobníka zŕn
					x	Čistenie parnej dýzy
					x	Čistenie vonkajších plôch kávovaru
Prídavné prístroje/voliteľné vybavenia						
x						Čistenie zásobníka mlieka
x						Čistenie vnútorného priestoru prídavnej chladiacej jednotky
	x					Čistenie vonkajších plôch prídavnej chladiacej jednotky

Legenda

Denne:	Minimálne raz denne, v prípade potreby častejšie.
Týždenne:	Minimálne raz týždenne, v prípade potreby častejšie.
Mesačne:	Minimálne jedenkrát mesačne, v prípade potreby častejšie.
Automaticky:	Automaticky pri zapnutí a vypnutí prístroja.
Na výzvu:	Príslušná výzva sa objaví na displeji.
V prípade potreby:	V prípade potreby (pri znečistení).



Pre lepší prehľad o nastávajúcich a vykonaných čisteniach používajte plán čistenia v tejto kapitole.

Vynútenie čistenia

Pokiaľ sa napriek výzve na displeji nevykoná príslušné čistenie, dôjde (pokiaľ je tak naprogramované) po určitom čase k vynúteniu čistenia. Keď dôjde k vynúteniu čistenia, výdaj nápojov sa zablokuje.

Až po vykonaní čistenia sa výdaj nápojov opäť uvoľní.



Vynútenie čistenia a dobu do jeho začiatku môže naprogramovať servisný technik.

Denné čistenie

Automatické vypláchnutie kávového systému




Vypláchnutie systému kávy sa vykonáva automaticky pri každom zapnutí a vypnutí kávovaru. Zasahovanie nie je potrebné.

Vypláchnutie mliečneho systému

Ak sa vydávalo mlieko, vypláchnutie mliečneho systému sa automaticky vykoná pri každom vypnutí kávovaru. Pritom sa musia vykonať nasledujúce úkony:

- ▶ Nádobku postavte pod výtok nápoja.
- ▶ Výtok nápoja posuňte do najvyššej polohy.
- ▶ Hadicu na mlieko s dýzou na mlieko zasuňte do výtoku horúcej vody a otáčajte až na doraz v smere hodinových ručičiek.
 - Vypláchnutie systému mlieka sa začína.
- ▶ Po vypláchnutí systému mlieka utrite hadicu na mlieko zvonka vlhkou utierkou.

Vypláchnutie mliečneho systému sa okrem toho dá vykonať v prípade potreby:

- ▶  Stlačte tlačidlo.
 - Objaví sa menu čistenia.
- ▶ Tlačidlom  listujte k bodu menu "Vypláchnutie systému mlieka".
- ▶  Stlačte tlačidlo.
- ▶ Vykonajte všetky body, ako je opísané vyššie.

Nádoba na usadeniny

Kávová usadenina v nádobe na usadeninu môže rýchlo viesť k vzniku plesní. Keď sa spóry plesní rozšíria v stroji, hrozí nebezpečenstvo znečistenia kávy. Nádobu na usadeniny preto čistíte každý deň.

- ▶ Nádobu na usadeniny dôkladne vyčistíte vodou a čistiacim prostriedkom pre domácnosť.
- ▶ Vypláchnite čistou vodou a vysušte čistou utierkou.

Odkvapkávacia miska

Vysoké teploty môžu spôsobiť škody. Odkvapkávaciu misku nečistíte v umývačke.

- ▶ Dôkladne vyčistíte odkvapkávaciu misku a odkvapkávací rošt vodou a čistiacim prostriedkom pre domácnosť.
- ▶ Vypláchnite čistou vodou a vysušte čistou utierkou.

POZOR!
Nebezpečenstvo pre
používateľa!



POZOR!
Nebezpečenstvo pre
stroj!



Interný zásobník pitnej vody

Usadeniny a baktérie predstavujú nebezpečenstvo znečistenia pre zásobník pitnej vody.

Zásobník pitnej vody a veko každý deň vypláchnite a vyčistíte, nepoužívajte žiadne čistiace prostriedky.



Pozri tiež kapitolu „Bezpečnostné upozornenia“ - „Hygienické predpisy“ - „Voda“.

- ▶ Zásobník pitnej vody vypláchnite dôkladne viackrát čistou vodou.
- ▶ Veko na zásobník pitnej vody dôkladne vyčistíte čerstvou vodou.

- ▶ Vysušte čistou utierkou.

Zásobník na mlieko

Mliečne usadeniny a baktérie znamenajú nebezpečenstvo znečistenia mlieka a zásobníka na mlieko.

Zásobník na mlieko s vekom čistíte denne a pred každým naplnením.

POZOR!
Nebezpečenstvo pre používateľa!



Pozri tiež kapitolu „Bezpečnostné upozornenia“ - „Hygienické predpisy“ - „Mlieko“.

- ▶ V nádobe zmiešajte 5 ml čistiaceho prostriedku Milkpure s 500 ml teplej vody.
- ▶ Zásobník na mlieko a veko vyčistíte pripraveným čistiacim roztokom.
- ▶ Vypláchnite čistou vodou a vysušte čistou utierkou.

Vnútorý priestor prídavnej chladiacej jednotky

Mliečne usadeniny a baktérie znamenajú nebezpečenstvo znečistenia mlieka a chladiacej jednotky.

Chladiacu jednotku čistíte denne.

POZOR!
Nebezpečenstvo pre používateľa!



- ▶ Vyberte zásobník na mlieko z chladiacej jednotky.
- ▶ Vnútorý priestor chladiacej jednotky umyte čerstvou vodou a novou, nepoužitou utierkou.
- ▶ Zásobník na mlieko dajte znovu do chladiacej jednotky.

Pozri tiež kapitolu „Bezpečnostné upozornenia“ - „Hygienické predpisy“ - „Mlieko“.

Týždenné manuálne čistenie

Karta týždenného čistenia

Schaerer Coffee Joy



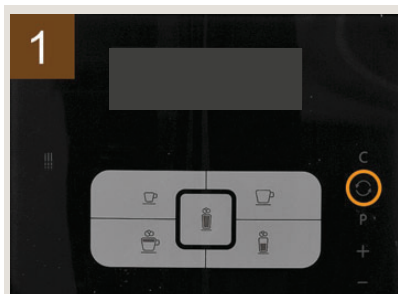
Pozri tiež kapitolu „Bezpečnostné upozornenia“ a „Čistenie“ v návode na obsluhu.

POZOR!
Nebezpečenstvo pre
používateľa!



V priestore výdaja nápojov, horúcej vody a pary hrozí nebezpečenstvo obarenia.
Počas výdaja alebo čistenia nikdy nesiahajte pod miesta výdaja.

Čistenie stroja (program čistenia)



- 1
 - ▶ Stlačte tlačidlo.
 - ☑ Objaví sa menu "Programy údržby".
 - ▶ Pomocou \oplus a \ominus sa listuje v menu až po "Čistenie stroja".
 - ▶ Potvrďte pomocou P .
 - ☑ Spustí sa program čistenia.



- 2
 - ▶ Vyliať odkvap. misku.
 - ▶ Naplňte zásobník pitnej vody.
 - ▶ Nádobku (min. 2 l) postavte pod výtok nápoja.

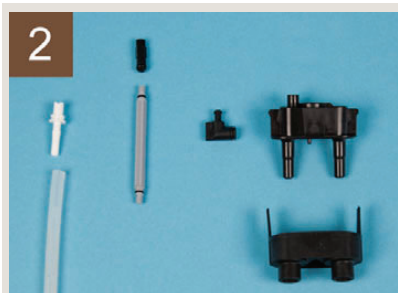


- 3
 - ▶ Čistiacu tabletku vhodte do otvoru.
 - ▶ Uzavrite veko otvoru a potvrďte pomocou P .
 - ☑ Čistenie sa spustí.
 - ☑ Na displeji sa zobrazí zvyšná doba čistenia.

Čistenie systému mlieka (manuálne)



- Po ukončení čistenia stroja sa na displeji objaví výzva na manuálne čistenie systému mlieka.
- ▶ Výtok nápoja posuňte do najvyššej polohy.
 - ▶ Stlačte odblokovanie na zadnej strane výtoku nápoja a hlavu speňovača siahnite dolu.
 - ▶ Nádobu na usadeninu vyberte a uvoľnite hadicu na mlieko z vedenia.



- 2
 - ▶ Všetky diely rozoberte.
 - ▶ Všetky časti vložte na ± 30 min do roztoku z 500 ml horúcej vody a 25 ml čistiaceho prostriedku "Milkpure".
 - ▶ Všetky časti vyčistite pod tečúcou vlažnou vodou.
 - ▶ Výtoky speňovača očistite kefkou, ktorá je súčasťou dodávky.



- 3
 - ▶ Všetky časti nechajte dokonale vyschnúť.
 - ▶ Všetky časti opäť zmontujte.
 - ▶ Zasuňte hlavu speňovača.
 - ▶ Hadicu na mlieko zovrite do určeného vedenia.
 - ▶ Nasadte nádobu na usadeninu.

Vyčistite zásobník bôbov.



Starý tuk z kávových bôbov v zásobníku bôbov môže negatívne ovplyvniť chuť kávy.

- ▶ Zásobník bôbov utierajte vlhkou utierkou.
- ▶ Vysušte čistou utierkou.

POZOR!
Nebezpečenstvo pre používateľa!



Nebezpečenstvo zranenia rotujúcimi nožmi mlynčeka.
Nikdy nesiahajte do zásobníka bôbov, keď je kávovar zapnutý.

POZOR!
Nebezpečenstvo pre používateľa!



Neodborná manipulácia s bôbmi, vodou, mliekom, práškom a inými zložkami kávy môže viesť k poškodeniam zdravia!
Dodržujte hygienické predpisy HACCP!



Pozri kapitolu „Bezpečnostné upozornenia“ - "Hygienické predpisy HACCP" v návode na obsluhu.

Mesačné čistenie

POZOR!
Nebezpečenstvo pre
používateľa!



Jednotka sparovača

Zvyšky kávy v jednotke sparovača môžu rýchlo viesť ku vzniku plesní. Keď sa spóry plesní rozšíria v stroji, hrozí nebezpečenstvo znečistenia kávy. Jednotku sparovača čistite mesačne (v závislosti od stupňa znečistenia) podľa popisu.

POZOR!
Nebezpečenstvo pre
stroj!

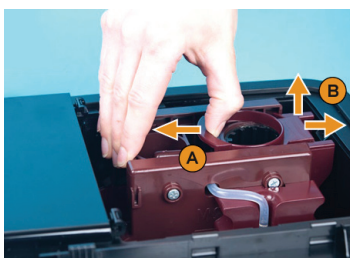


Jednotku sparovača neumývajte nikdy v umývačke riadu, môže sa tým značne poškodiť.

Jednotku sparovača čistite výlučne podľa nasledujúceho popisu.



- ▶ Odstráňte veko nad jednotkou sparovača.



- ▶ Západku jednotky sparovača zatahnite dozadu (A).
- ▶ Jednotku sparovača vyťahnite z prístroja a pritom ju mierne potlačte doprava (B).



- ▶ Závit na hlave jednotky sparovača otočte proti smeru hodinových ručičiek, až sa stierač nachádza v prednej polohe.
- ▶ Jednotku sparovača vyčistite pod tečúcou vodou.
- ▶ Jednotku sparovača nechajte úplne vyschnúť a až potom ju vsaďte späť do stroja.
- ▶ Uzáver na jednotke sparovača otočte opäť naspäť do východiskovej polohy (stierač vzadu).
- ▶ Veko nasadte na otvor sparovača.

V prípade potreby

Vonkajšie plochy kávovaru

- ▶ Stroj pred čistením vonkajších plôch vypnite.
- ▶ Papierovú utierku postriekajte bežným prostriedkom na čistenie skla.
- ▶ Tým vyčistíte ovládací panel kávovaru.
- ▶ Zvyšné vonkajšie plochy kávovaru vyčistite vlhkou utierkou.

Čistenie parnej dýzy

Parná dýza je hore na výtok nápoja. V prípade potreby je v rozsahu dodávky prístroja aj druhá parná dýza.

- ▶ Výtok nápoja posuňte do najvyššej polohy.
- ▶ Stlačte odblokovanie na zadnej strane výtok nápoja a hlavu speňovača stiahnite dolu.





- ▶ Parnú dýzu, ktorá je zasunutá do výtoku nápoja, vyberte.



- ▶ Parnú dýzu očistite kefkou.
- ▶ Parnú dýzu nasadte naspäť do výtoku nápoja.
- ▶ Zasuňte hlavu speňovača.

Prídavné prístroje (Možnosť)

POZOR!
Nebezpečenstvo pre
používateľa!



Mliečne usadeniny a baktérie znamenajú nebezpečenstvo znečistenia mlieka a chladiacej jednotky.
Chladiacu jednotku čistite denne.




- ▶ Vyberte zásobník na mlieko z chladiacej jednotky.
- ▶ Vnútrotný priestor chladiacej jednotky umyte čerstvou vodou a novou, nepoužitou utierkou.
- ▶ Zásobník na mlieko dajte znovu do chladiacej jednotky.



Pozri tiež kapitolu „Bezpečnostné upozornenia“ - „Hygienické predpisy“ - „Mlieko“.

Výplach s ohrevom

Vypláchnutie s ohrevom vypláchne a ohreje vedenia kávovaru. Ak sa už nejaký čas nevyrobil žiadny nápoj, možno pred ďalším odberom vykonať prepláchnutie s ohrevom. Toto zaručí optimálnu teplotu nápoja.

- ▶  Stlačte tlačidlo.
 - Objaví sa menu čistenia.
- ▶ Tlačidlom  listujte k bodu menu „Vypláchnutie s ohrevom“.
- ▶  Stlačte tlačidlo.
 - Vykoná sa vypláchnutie s ohrevom.

Koncepcia čistenia podľa HACCP

Predpisy pre čistenie

Pri riadnej inštalácii, údržbe, ošetrovaní a čistení spĺňajú kávovary spoločnosti Schaerer AG predpoklady požiadaviek HACCP.

POZOR!
Nebezpečenstvo pre
stroj!



Nepripraveným ošetrovaním a čistením kávovaru sa stáva výdaj mliečnych nápojov z hľadiska hygieny potravín nebezpečným.

Treba rešpektovať a dodržiavať nasledujúce body:

- Počas čistenia noste pracovné rukavice.
- Ruky si pred čistením a po ňom dôkladne umyte.
- Kávovar čistíte každý deň po ukončení odberu nápojov.
- Zásobník na mlieko čistíte pred každým naplnením a po ukončení odberu nápojov.
- Čistiaci prostriedok nikdy nedávajte do zásobníka na mlieko.
- Čistiaci prostriedok nikdy nedávajte do nádoby na pitnú vodu (internej/externej).
- Čistiace prostriedky nikdy nemiešajte.
- Čistiace prostriedky skladujte oddelene od kávy, mlieka a prášku pre automaty.
- Nepoužívajte prostriedky na drhnutie, kefy alebo čistiace pomôcky z kovu.
- Častí, ktoré prichádzajú do kontaktu s nápojmi, sa po čistení už nedotýkajte.
- Rešpektujte a dodržiavajte pokyny pre dávkovanie a bezpečnostné pokyny na čistiacom prostriedku.
- Pri každodennom a týždennom čistení postupujte podľa návodu na prevádzku a kariet s pokynmi pre čistenie.



Pre lepší prehľad o nastávajúcich a vykonaných čisteniach používajte plán čistenia v tejto kapitole.

Plán čistenia

- ▶ Skopírujte koncept čistenia podľa HACCP a uschovajte ho/zaveste v blízkosti prístroja.
- ▶ Každé vykonané čistenie potvrdte presným časom a podpisom.

Rok: _____

 Január Február Marca Apríl Viac Júna Júl Augusta September Októbra Novembra Decembra

Dátum	Upratovanie(s) z (dátum a podpis):					Podpis
	Každodenné používanie!			Týždenný použitie!		
	Denné upratovanie stroje	Zásobník na mlieko (Option)	Chladiaca jednotka čistý (Option)	Týždenný čistenie stroja	Chladiace jednotky odtápanie (Option)	
1.						
2.						
3.						
4.						
5.						
6.						
7.						
8.						
9.						
10.						
11.						
12.						
13.						
14.						
15.						
16.						
17.						
18.						
19.						
20.						
21.						
22.						
23.						
24.						
25.						
26.						
27.						
28.						
29.						
30.						
31.						

Čistiaci prostriedok

POZOR!
Nebezpečenstvo pre stroj!



Použitím nesprávneho čistiaceho prostriedku sa môže stroj poškodiť!
Pre každodenné a týždenné čistenie používajte iba čistiace prostriedky, ktoré odporučila firma Schaefer AG.



Pred použitím čistiaceho prostriedku si dôkladne prečítajte informácie uvedené na obale, ako aj kartu bezpečnostných údajov. Pokiaľ karta bezpečnostných údajov nie je k dispozícii, vyžiadajte si ju od obchodnej firmy.

Čistiaca tabletky

Informácie	
Účel použitia	Týždenné čistenie kávového systému
Účel čistenia	Rozpúšťanie zvyškov tuku v káve
Interval použitia	1x týždenne

Milkpure

Informácie	
Účel použitia	Týždenné čistenie mliečného systému
Účel čistenia	Odstránenie vápenatých usadenín a mliečného kameňa v mliečnom systéme a parnej dýze
Interval použitia	1x týždenne

Odvápňujúci prostriedok

Informácie	
Účel použitia	Odvápnenie systému zásobníka a vedení
Účel čistenia	Odstránenie vápenatých usadenín v kávovare
Interval použitia	Podľa výzvy kávovaru

Servis a údržba

Odvápnenie

Keď sa musí vykonať odvápnenie, objaví sa na displeji príslušná výzva.

Okamih odvápnenia závisí od nasledujúcich faktorov:

- Tvrdosť vody
- Prietok vody
- Použitie vodného filtra

POZOR!
Nebezpečenstvo pre
používateľa!







Nebezpečenstvo otravy pri požití alebo vdýchnutí odvápnujúceho prostriedku. Odvápnujúci prostriedok alebo vodu vytekajúcu počas odvápnovania nepite ani nevdychujte!

POZOR!
Nebezpečenstvo pre
stroj!



Odvápňujúce prostriedky pre domácnosť môžu kávovar zničiť. Na odvápnovanie používajte výhradne odvápnujúci prostriedok spoločnosti Schaerer. Za škody v dôsledku použitia iného odvápnujúceho prostriedku nepreberáme žiadnu záruku.

Hlásenie o odvápnení na displeji sa môže potlačiť stlačením tlačidla. Po 50 ďalších spareniach sa však výdaj nápojov zablokuje. Odvápnenie sa potom musí vykonať vynútené.

- ▶ Výtok nápoja posuňte do najvyššej polohy.
- ▶ Stlačte odblokovanie na zadnej strane výtoku nápoja a hlavu speňovača stiahnite dolu.
- ▶ Uvoľnite hadicu na mlieko z hlavy speňovača.
- ▶  Stlačte tlačidlo.
 - ☑ Na displeji sa objaví menu čistenia.
- ▶ Tlačidlom  a  tlačidlom nalistujte bod menu „Odvápnenie stroja“.
- ▶ Voľbu potvrdte  tlačidlom.
- ▶ Vyprázdňte odkvapkavicu misku.
- ▶ Zásobník pitnej vody vyberte zo stroja.



Možnosť 1: S filtrom v zásobníku na vodu

- ▶ Vyberte vodný filter vrátane výtokového hrdla.



Možnosť 2: S pevným pripojením vody/bez filtra v zásobníku vody

- ▶ Odpojte prípadné pevné pripojenie vody.
- ▶ Vyberte sito na výtoku vody zo zásobníka na vodu.



POZOR!
Nebezpečenstvo pre
používateľa!




Nebezpečenstvo otravy pri požití alebo vdýchnutí odvápnujúceho prostriedku. Odvápnujúci prostriedok alebo vodu vytekajúcu počas odvápnovania nepite ani nevdychujte!



- ▶ Do zásobníka pitnej vody dajte celú fľašu odvápnujúceho prostriedku Schaerer (750 ml).
- ▶ Zásobník pitnej vody naplňte úplne vodou.

POZOR!
Horúca kvapalina!



- ▶ Zásobník pitnej vody zasuňte späť do stroja.
- ▶ Pod výtok nápojov a horúcej vody postavte veľkú nádobu (min. 3 l).
- ▶ Odvápnenie spustíte  tlačidlom.
 - Spustí sa odvápnenie.
 - Na displeji sa zobrazí zvyšný čas odvápnenia.

Po cca 30 minútach sa na displeji objaví výzva na vyprázdenie zásobníka pitnej vody.

- ▶ Zásobník pitnej vody vyprázdnite a dôkladne vypláchnite.
- ▶ Požiadavku na displeji potvrdte  tlačidlom.
- ▶ Zásobník pitnej vody naplňte čerstvou vodou a zasuňte späť do stroja.
- ▶ Požiadavku na displeji potvrdte  tlačidlom.
 - Odvápnenie pokračuje.
 - Na displeji sa zobrazí zvyšný čas odvápnenia.



Odporúčenie: Po odvápnení urobte testovací nápoj a vylejte ho.

Možnosť 1: S filtrom v zásobníku na vodu

- ▶ Opäť namontujte vodný filter s výtokovým hrdlom.

Možnosť 2: S pevným pripojením vody/bez filtra v zásobníku vody

- ▶ Opäť nasadte sito na výtok vody.
- ▶ Opäť pripojte prípadné pevné pripojenie vody.

Nastavte stupeň mletia

Opatrebenie mlecích nožov ovplyvňuje stupeň mletia. Aby sa zaručila rovnomerná kvalita mletia, musí sa stupeň mletia v prípade potreby dodatočne nastaviť.

POZOR!
Nebezpečenstvo pre používateľa!



Nebezpečenstvo zranenia rotujúcimi nožmi mlynčeka.
Nikdy nesiahajte do zásobníka zrn, keď je kávovar zapnutý.

POZOR!
Nebezpečenstvo pre stroj!



Nastavenie stupňa mletia, keď mlynček stojí, môže spôsobiť, že sa mlecí mechanizmus nastaví príliš pevne a nebude sa už môcť rozbehnúť.
Mlynček musí pri nastavení vždy bežať.



- ▶ Otvorte veko zásobníka na zrná.
- ▶ Nasuňte nástroj multitool nasuňte na nastavenie stupňa mletia (pozri obrázok).
- ▶ Stlačte tlačidlo nápoja (napr. espresso) a vyčkajte, až sa mlynček rozbehne.

Možnosť 1: Nastavte jemnejší stupeň mletia

- ▶ Multitool stlačte dolu a otočte proti smeru hodinových ručičiek.

Možnosť 2: Nastavte hrubší stupeň mletia

- ▶ Multitool stlačte dolu a otočte v smere hodinových ručičiek.

Vodný filter (Možnosť)

Nainštalujte vodný filter pre interný zásobník pitnej vody. (Možnosť)



Prečítajte si predtým kapitolu „Kvalita vody“.

Pri nedostatočnej kvalite vody je možné od firmy Schaeerer AG zakúpiť súpravu na prvú inštaláciu „Filter pre interný zásobník pitnej vody“ (objednávacie číslo: 071398).



Filter vody je vhodný výhradne na inštaláciu do interného zásobníka pitnej vody v prístroji.



- ▶ Odstráňte sito na výtoky vody zabudované v zásobníku vody.
- ▶ Otvorte priestor vodného filtra.
 - ☑ Hore sa nachádza adaptér vodného filtra, pod ním osobitne zabalená vložka filtra.



- ▶ Poistku na adaptéri potiahnite hore.



- ▶ Adaptér nasuňte zhora na výtokové hrdlo vody a poistku stlačte dolu.



- ▶ Vybaľte filtračnú vložku a vložte ju do vody.
 - ☑ Bublínky vyplávajú nahor.
- ▶ Ak už nevystupujú žiadne bublinky, vyberte filtračnú vložku z vody.



- ▶ Filtračnú vložku nasadte na adaptér.



Aby bolo možné správne vypočítať okamih odvápnenia, musí sa do programovania kávovaru vložiť (testom tvrdosti vody zistený) stupeň tvrdosti vody a použitie filtra.



Pozri kapitolu „Programovanie“ - „Základné nastavenia“.

Vymeňte vodný filter pre interný zásobník pitnej vody. (Možnosť)

Keď sa musí vykonať výmena filtra, objaví sa na displeji príslušná výzva.

- ▶ Zásobník pitnej vody vyberte zo stroja.
- ▶ Starú filtračnú vložku vyberte z adaptéra.



- ▶ Vybaľte novú filtračnú vložku a vložte ju do vody.
 - Bublínky vyplávajú nahor.
- ▶ Ak už nevystupujú žiadne bublinky, vyberte filtračnú vložku z vody a nasadte ju na adaptér.
- ▶ Zásobník pitnej vody zasuňte späť do stroja.



Náhradné vložky môžete objednať v spoločnosti Schaerer AG. Potrebné číslo výroby je uvedené v katalógu náhradných dielov príslušného prístroja.

Údržba

Kávovar vyžaduje pravidelnú údržbu. Okamih údržby závisí od rôznych faktorov, predovšetkým však od vyťaženia stroja.

Keď sa dosiahne okamih pre údržbu, stroj to ohlásí na displeji. Stroj sa môže normálne prevádzkovať ďalej.

- ▶ Kontaktujte partnerský servis a nahláste údržbu.

POZOR!
Nebezpečenstvo pre stroj!



Ak sa nastávajúca údržba nevykoná v aktuálnom čase, môže dôjsť k opotrebovaniu a nemožno už zaručiť bezchybnú prevádzku. Partnerský servis informujte čo najskôr o tom, že sa objavilo hlásenie o údržbe.

Programovanie

Navigácia

Symbol	Opis
⏏	<ul style="list-style-type: none"> • Prerušit' proces. • Výstup z programovania. • „Nie“ pri otázkach.
🔄	Vstup do menu čistenia stroja.
P	<ul style="list-style-type: none"> • Vstup do programovania stroja. • „OK“ pre potvrdenie vykonaných alebo existujúcich nastavení a tým postup do ďalšieho bodu menu. • „Áno“ pri otázkach.
+	<ul style="list-style-type: none"> • Listovanie v programovaní dopredu. • Nastaviť parametre.
-	<ul style="list-style-type: none"> • Listovanie v programovaní dozadu. • Nastaviť parametre.

Zadanie PIN

Nastavenia v nižšie uvedených menu je možné chrániť pomocou funkcie PIN (osobné identifikačné číslo):

- Veľkosť šálky
- Nastavenie nápoja
- Základné nastavenia
- Stavy počítadiel

Štandardné PIN znie: 00002

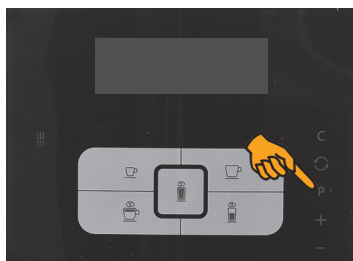


Pozri kapitolu „Programovanie“ - „Základné nastavenia“ - „Zadanie PIN“ pre zmenu PIN.



Funkciu „Zadania PIN“ môže aktivovať servisný technik.

Prehľad



- ▶ P Stlačte tlačidlo.
 - ☑ Otvára sa programovanie.
- ▶ Listujte tlačidlom + a - tlačidlom.

Programovanie obsahuje nasledovné menu:

- Veľkosť šálky
- Nastavenie nápoja
- Základné nastavenia
- Stavy počítadiel
- Systémové informácie




Menu a body menu sú opísané ďalej v tejto kapitole.




Veľkosť šálky (množstvo nápoja)

V menu „Veľkosť šálky“ možno upraviť celkové množstvo náplne rôznych nápojov.




Jednotlivé súčasti nápojov sa upravujú bez zmeny zloženia a kvality nových množstiev náplne.

- ▶ V programovaní prejdite do menu „Veľkosť šálky“.
- ▶  Stlačte tlačidlo.
- ▶ Vyberte nápoj, ktorý sa má nastaviť.
 - Objaví sa krok menu "Množstvo náplne".

Displej/text na displeji	Opis parametrov	Rozsah nastavenia	Upozornenia
Množstvo náplne: 100 %	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Množstvo náplne nastavte tlačidlom  a tlačidlom . <i>Testovací výdaj sa môže spustiť stlačením tlačidla zvoleného nápoja.</i> ▶  Stlačte tlačidlo pre ukončenie nastavenia. 	50 – 150 %	–




Nastavenie nápoja

V menu „Nastavenie nápoja“ možno nastaviť rôzne parametre nápojov.

- ▶ V programovaní prejdite do menu „Nastavenia nápoja“.
- ▶  Stlačte tlačidlo.
- ▶ Vyberte nápoj, ktorý sa má nastaviť.
 - Objaví sa prvý bod menu.

Menu obsahuje:

- Množstvo vody
- Sila kávy
- Množstvo mlieka
- Čas pokoja (pre Latte Macchiato)
- Postup (postup vydávania mlieka a kávy, napr. pri Cappuccino)
- Predsparenie

Bod menu (text na displeji)	Opis	Rozsah nastavenia	Upozornenia
Množstvo vody: 35 ml	<p>V tomto bode menu sa môže prispôsobiť podiel vody nápoja.</p> <ul style="list-style-type: none"> ▶ Množstvo vody nastavte tlačidlom  a tlačidlom . <i>Testovací výdaj sa môže spustiť stlačením zvoleného tlačidla nápoja. Pre ukončenie nastavenia stlačte tlačidlo</i> ▶ . 	20 – 300 ml	Nastav. z výr.: Espresso: 35 ml Café Creme: 140 ml

Bod menu (text na displeji)	Opis	Rozsah nastavenia	Upozornenia
Sila kávy: 100%	<p>Silu kávy možno upraviť pre každý nápoj. Zmení sa doba mletia mlynčeka a tým množstvo pomletej kávy.</p> <p>► Silu kávy nastavte tlačidlom \oplus a tlačidlom \ominus.</p> <p><i>Testovací výdaj sa môže spustiť stlačením zvoleného tlačidla nápoja. Pre ukončenie nastavenia stlačte tlačidlo</i></p> <p>► \mathbb{P}.</p>	50 – 150%	<p>Sila kávy sa dá prispôsobiť aj pre každý jednotlivý výdaj.</p> <p><i>Pozri kapitolu „Obsluha“ - „Voľba sily kávy“.</i></p>
Množstvo mlieka: 9 s	<p>V tomto bode menu sa môže prispôsobiť doba výdaja a tým aj množstvo.</p> <p>► Množstvo mlieka nastavte tlačidlom \oplus a tlačidlom \ominus.</p> <p><i>Testovací výdaj sa môže spustiť stlačením zvoleného tlačidla nápoja. Pre ukončenie nastavenia stlačte tlačidlo</i></p> <p>► \mathbb{P}.</p>	2 – 60 s	<p>Nastav. z výr.: Cappuccino: 9 s Latte Macchiato: 19 s</p>
Prestoj: 15 s	<p>Prestoj je prestávka medzi výdajom mlieka a výdajom kávy.</p> <p>► Trvanie prestoja nastavte tlačidlom \oplus a tlačidlom \ominus.</p> <p><i>Testovací výdaj sa môže spustiť stlačením zvoleného tlačidla nápoja. Pre ukončenie nastavenia stlačte tlačidlo</i></p> <p>► \mathbb{P}.</p>	2 – 60 s	<p>Pri Latte Macchiato prestoj spôsobí, že sa vydané mlieko môže usadiť. Typické vrstvenie je tak zreteľnejšie.</p> <p>Odporúčenie: 15 s</p>
Poradie: mlieko-káva	<p>V tomto bode menu sa môže prispôsobiť poradie výdaja mlieka a kávy.</p> <p>► Poradie nastavte tlačidlom \oplus a tlačidlom \ominus.</p> <p><i>Testovací výdaj sa môže spustiť stlačením zvoleného tlačidla nápoja. Pre ukončenie nastavenia stlačte tlačidlo</i></p> <p>► \mathbb{P}.</p>	mlieko-káva mlieko+káva káva-mlieko	–
Predparenie: 9 s	<p>V tomto menu možno zapnúť alebo vypnúť predparenie.</p> <p>Pri predparení sa pomletá káva zvlhčí vodou, takže môže napučať. To umožní rovnomernejšiu a intenzívnejšiu extrakciu. Proces parenia sa trochu predĺži.</p> <p>► Predparenie nastavte tlačidlom \oplus a tlačidlom \ominus.</p> <p><i>Testovací výdaj sa môže spustiť stlačením zvoleného tlačidla nápoja. Pre ukončenie nastavenia stlačte tlačidlo</i></p> <p>► \mathbb{P}.</p>	2 – 60 s	<p>Odporúčenie: Predparenie aktivujte pri Espresso, Cappuccino a Latte Macchiato.</p>

Základné nastavenia

















V menu „Základné nastavenia“ možno nastaviť rôzne parametre stroja.

- V programovaní prejdite do menu „Základné nastavenia“.
- \mathbb{P} Stlačte tlačidlo.
 - Objaví sa prvý bod menu.

Menu obsahuje:

- Jazyk
- Čas
- Dátum
- Dátum/čas (zobrazenie na displeji)
- Čas zapnutia/vypnutia
- Tvrdosť vody
- Vodný filter
- Upozorňujúci tón
- Teplota sparovania
- Výrobné nastavenia
- Kontrast displeja

Bod menu (text na displeji)	Opis	Rozsah nastavenia	Upozornenia
Jazyk: nemčina	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Jazyk nastavte tlačidlom \oplus a tlačidlom \ominus. ▶ \mathbb{P} Stlačte tlačidlo pre ukončenie nastavenia. 	nemčina, angličtina, holandčina, španielčina, francúzština, taliančina, dánčina, švédčina, nórcina	–
Presný čas: hh/mm/ss	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Hodiny nastavte tlačidlom \oplus a tlačidlom \oplus. ▶ \mathbb{P} Stlačte tlačidlo. ▶ Minúty nastavte tlačidlom \oplus a tlačidlom \oplus. ▶ \mathbb{P} Stlačte tlačidlo. ▶ Sekundy nastavte tlačidlom \oplus a tlačidlom \oplus. ▶ \mathbb{P} Stlačte tlačidlo pre ukončenie nastavenia. 	hh: 00 – 23 mm: 00 – 59 ss: 00 – 59	–
Dátum: dd/mm/rr	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Deň nastavte tlačidlom \oplus a tlačidlom \oplus. ▶ \mathbb{P} Stlačte tlačidlo. ▶ Mesiac nastavte tlačidlom \oplus a tlačidlom \oplus. ▶ \mathbb{P} Stlačte tlačidlo. ▶ Rok nastavte tlačidlom \oplus a tlačidlom \oplus. ▶ \mathbb{P} Stlačte tlačidlo pre ukončenie nastavenia. 	dd: 01 – 31 mm: 01 – 12 dd: 2000 – 2099	Ak sa zadá neexistujúci dátum (napr. 31.06.2011) skočí dátum po ukončení nastavenia späť na východiskovú hodnotu.
Dátum/čas: Zap	<p>V tomto bode menu možno zapnúť, príp. vypnúť zobrazenie dátumu a času na displeji.</p> <ul style="list-style-type: none"> ▶ Zobrazenie zapnúť alebo vypnúť tlačidlom \oplus a tlačidlom \oplus. ▶ \mathbb{P} Stlačte tlačidlo pre ukončenie nastavenia. 	Zap/Vyp	–
Doba zapnutia: Zap	<p>V tomto bode menu možno nastaviť automatické zapnutie kávovaru v určitý definovaný presný čas.</p> <ul style="list-style-type: none"> ▶ Čas zapnutia zapnúť alebo vypnúť tlačidlom \oplus a tlačidlom \oplus. ▶ \mathbb{P} Stlačte tlačidlo. <p>Doba zapnutia je nastavená na „Zap“:</p> <ul style="list-style-type: none"> <input checked="" type="checkbox"/> Zobrazí sa nastavenie pre čas zapnutia. ▶ Presný čas pre zapnutie nastaviť tlačidlom \oplus a tlačidlom \oplus. ▶ \mathbb{P} Stlačte tlačidlo pre ukončenie nastavenia. 	Zap/Vyp	<p>Odporúčenie:</p> <p>Stroj sa dá zapnúť už 10 min pred začiatkom prevádzky. Stroj je potom na začiatku prevádzky už predhriaty a pripravený na vydávanie.</p> <p>Pred začatím vydávania zabezpečte, aby bol zásobník pitnej vody naplnený, resp. pevný prípoj vody pripojený.</p>

Bod menu (text na displeji)	Opis	Rozsah nastavenia	Upozornenia
Čas vypnutia: 30 min	<p>Nastavenie času vypnutia spôsobí, že stroj sa vypne, keď uplynie nastavený čas bez vydania nápoja.</p> <ul style="list-style-type: none"> ▶ Čas vypnutia nastavte tlačidlom  a tlačidlom . ▶  Stlačte tlačidlo pre ukončenie nastavenia. Pre ďalší výdaj nápojov sa musí stroj znova zapnúť. <div style="background-color: #f8d7da; padding: 5px; margin: 10px 0;"> <p style="text-align: center;">POZOR! Nebezpečenstvo pre stroj! </p> </div> <p>Pri automatickom vypnutí pomocou času vypnutia sa nevykoná vypláchnutie systému mlieka. Ak stroj zostane dlhší čas vypnutý, vytvoria sa v dôsledku zvyškov mlieka v hadici na mlieko zárodky a plesne. Vypláchnutie mliečného systému vykonávajte denne počas doby prevádzkovania. Ak má prístroj zostať na dlhší čas vypnutý, musí sa pred vypnutím manuálne vykonať vypláchnutie mliečného systému.</p>	0 (= Vyp) 5 – 112 min	Automatické vypnutie pri dlhšom nepoužívaní šetrí prúd.
Tvrdosť vody: 5-8	<p>V tomto bode menu možno nastaviť tvrdosť vody, ktorá sa používa v kávovare.</p> <ul style="list-style-type: none"> ▶ Tvrdosť vody nastavte tlačidlom  a tlačidlom . ▶  Stlačte tlačidlo pre ukončenie nastavenia. 	0-4 5-8 9-12 13-16 >16	Tento parameter sa nastavuje už počas programu uvedenia do prevádzky. <i>Pozri kapitolu „Inštalácia a uvedenie do prevádzky“ - „Program uvedenia do prevádzky“ pre ďalšie informácie.</i>
Vodný filter: Áno	<p>V tomto bode menu možno nastaviť použitie vodného filtra.</p> <ul style="list-style-type: none"> ▶ Použitie vodného filtra nastavte tlačidlom  a tlačidlom  na „Áno“ alebo „Nie“. ▶  Stlačte tlačidlo pre ukončenie nastavenia. 	Áno/Nie	Tento parameter sa nastavuje už počas programu uvedenia do prevádzky. <i>Pozri kapitolu „Inštalácia a uvedenie do prevádzky“ - „Program uvedenia do prevádzky“ pre ďalšie informácie.</i>
Upozorňujúci tón: Zap	<p>Tón upozornenia pre navigáciu v programovaní a výdaj nápojov možno zapnúť a vypnúť v tomto bode menu.</p> <ul style="list-style-type: none"> ▶ Tón upozornenia zapnúť alebo vypnúť tlačidlom  a tlačidlom . ▶  Stlačte tlačidlo pre ukončenie nastavenia. 	Zap/Vyp	–
Zásobník vody Áno/Nie	<p>V tomto bode menu sa definuje, či je použitý bežný zásobník pitnej vody, alebo voliteľný doplnok pevného prípoja vody.</p> <ul style="list-style-type: none"> ▶ Použitie vodného filtra nastavte tlačidlom  a tlačidlom  na „Áno“ alebo „Nie“. ▶  Stlačte tlačidlo pre ukončenie nastavenia. 	Áno = zásobník pitnej vody Nie = pevné pripojenie vody	Tento parameter je k dispozícii až od softvérovej verzie 0,10.

Bod menu (text na displeji)	Opis	Rozsah nastavenia	Upozornenia
Teplota sparovania: 92°C	<p>V tomto bode menu možno nastaviť teplotu vody na sparenie.</p> <ul style="list-style-type: none"> ▶ Teplotu nastavte tlačidlom a tlačidlom . ▶ Stlačte tlačidlo pre ukončenie nastavenia. 	60 – 95°C	Odporúčenie: 92°C
Výrobné nastavenie	<p>Aktiváciou výrobného nastavenia sa vrátia všetky nastavenia v programovaní na výrobné nastavenia.</p> <ul style="list-style-type: none"> ▶ Výrobné nastavenie sa nastaví tlačidlom a tlačidlom na „Áno“ alebo „Nie“. ▶ Stlačte tlačidlo pre ukončenie nastavenia. <ul style="list-style-type: none"> <input checked="" type="checkbox"/> Pri nastavení „Áno“ sa všetky nastavenia vrátia na výrobné nastavenia. 	Áno/Nie	–
Kontrast displeja	<p>V tomto bode menu možno nastaviť kontrast displeja.</p> <ul style="list-style-type: none"> ▶ Kontrast nastavte tlačidlom a tlačidlom . <input checked="" type="checkbox"/> Kontrast sa mení v rovnakom čase. ▶ Stlačte tlačidlo pre ukončenie nastavenia. 	svetlejší + slabší / tmavší + ostrejší	–
Zmena PIN	<p>PIN na zmenu nastavení a na vymazanie počítačiel je možné individuálne zmeniť.</p> <ul style="list-style-type: none"> ▶ PIN nastavte pomocou tlačidiel nápojov. <div style="display: flex; align-items: center;"> <div style="margin-right: 20px;"> <p> </p> </div> </div> <p>a = 1 b = 2 c = 3 d = 4 e = 5 f = 0</p>	5-miestny PIN K dispozícii sú čísla 0 až 5	Štandardné PIN = 00002

Stavy počítačiel

V menu „Stavy počítačiel“ je možné si pozrieť počítačdlá výdajov pre všetky nápoje a zmazať ich.

- ▶ V programovaní listujte do menu „Stavy počítačiel“.
- ▶ Stlačte tlačidlo.
- ▶ Vyberte nápoj, ktorý sa má nastaviť.
 - Objaví sa prvý bod menu.

Menu obsahuje:

- Počítadlo Espresso
- Počítadlo Café Creme
- Počítadlo Cappuccino
- Počítadlo Latte Macchiato
- Počítadlo Pohár mlieka
- Počítadlo Pohár horúcej vody
- Počítadlo 2x Espresso
- Počítadlo 2x Café Creme
- Počítadlo 2x Cappuccino
- Počítadlo celk.
- Zmazať všetky Stavý počítadiel

Bod menu (text na displeji)	Opis	Rozsah nastavenia	Upozornenia
Espresso: 23	V menu „Stavy počítadiel“ sú vypísané všetky počítadlá nápojov za sebou. ► Tlačidlom \oplus a tlačidlom \ominus listujte medzi počítadlami nápojov.	Espresso Café Creme Cappuccino Latte Macchiato Pohár mlieka Pohár horúcej vody 2x Espresso 2x Café Creme 2x Cappuccino	–
Celkové počítadlo: 50	Po jednotlivých počítadlách sa zobrazí celkové počítadlo všetkých vydaných nápojov. ► Ďalej listujte tlačidlom \oplus .	–	–
Zmazať všetky počítadlá	Ako posledné sa zobrazí otázka na vymazanie všetkých počítadiel. Stlačte tlačidlo ► \mathbb{P} pre „Áno“, aby ste vymazali všetky stavy počítadiel. alebo stlačte tlačidlo ► \mathbb{C} pre „Nie“, aby ste zachovali stavy počítadiel.	Áno/Nie	–

Systemové informácie

V menu „Systemové informácie“ sú uložené rôzne informácie o stroji.

- V programovaní prejdite do menu „Systemové informácie“.
- \mathbb{P} Stlačte tlačidlo.
 - Objaví sa prvý bod menu.

Menu obsahuje nasledujúce informácie:

- Verzia softvéru a dátum
- Názov a vyhotovenie stroja
- Výrobné číslo
- Dátum výroby

Odstraňovanie porúch

Zásadný spôsob postupu pri poruchách:

- ▶ Kávovar vypnite a po niekoľkých sekundách opäť zapnite.
 - Vo väčšie prípadoch sa potom porucha odstráni.
- ▶ Opakujte postup, ktorý viedol k poruche.

Ak sa porucha objaví znova:

- ▶ Vyhľadajte poruchu v nasledujúcich tabuľkách.
- ▶ Vykonaajte opísaný úkon pre odstránenie poruchy.

Ak porucha trvá ďalej:

- ▶ Kontaktujte partnerský servis a opíšte poruchu.



Ak sa vyskytne porucha, ktorá nie je opísaná v tejto kapitole, kontaktujte prosím obratom partnerský servis.

Poruchy s hlásením na displeji

Hlásenia na displeji sa zobrazujú, keď je potrebný zásah používateľa alebo servisného technika, aby bolo možné naďalej zaručiť pripravenosť stroja na prevádzku. Existujú dve rôzne príčiny pre hlásenia na displeji:

- Upozornenie
- Porucha



Pozri kapitolu „Obsluha“ - „Upozornenia na displeji“ pre upozornenia.

V nasledujúcej tabuľke sú popísané hlásenia na displeji porúch, ako aj postupy pre ich odstránenie.

Hlásenie na displeji	Príčina	Odstránenie
Vložte sparovač	Jednotka sparovača nie je vložená.	▶ Vložte jednotku sparovača.
Koncový spínač sparovača	Jednotka sparovača nie je správne vložená.	▶ Skontrolujte správne uloženie jednotky sparovača.
	Jednotka sparovača má ťažký chod.	▶ Vyberte jednotku sparovača. <input checked="" type="checkbox"/> Vo vnútornom priestore stroja sú teraz viditeľné dve dýzy s čiernymi tesniacimi krúžkami. ▶ Tesniace krúžky namažte tukom z príslušenstva. ▶ Opäť vsaďte jednotku sparovača.

Hlásenie na displeji	Príčina	Odstránenie
Prietok zastavený	Vo vedeniach sa nachádza priveľa vzduchu.	► Vypustíte šálku horúcej vody. ☑ Vedenia sa tým odvzdušnia.
	Vodný filter alebo príslušné sito sú upchaté.	► Vyčistíte sito vodného filtra. Ak sa tým problém ešte neodstráni: ► Vymeňte vodný filter.
	Spätný ventil na výtoku zásobníka pitnej vody je znečistený.	► Výtok a spätný ventil vyčistíte pomocou jednej z malých kefiiek z príslušenstva.
	Jednotka sparovača je upchatá.	► Vyberte jednotku sparovača a vyčistíte ju. <i>Pozri kapitolu „Čistenie“ - „Týždenné čistenie“.</i>
	Stupeň mletia je nastavený na príliš jemne, jemný kávový prach znečisťuje vedenia.	► Nastavte hrubší stupeň mletia. <i>Pozri kapitolu „Servis a údržba“ - „Nastavenie stupňa mletia“.</i> ► Vyberte jednotku sparovača a vyčistíte ju. <i>Pozri kapitolu „Čistenie“ - „Týždenné čistenie“.</i>
Čistenie zastavené Chyba prietoku	Sito sparovača je upchaté.	► Vyčistíte sito sparovača. <i>„Čistenie“ - „Týždenné čistenie“.</i>
Chyba pohonu motora	Chyba systému	► Vypnite a opäť zapnite stroj.
Mlynček zablokovaný	Mlynček je zablokovaný.	► Vypnite stroj a vytiahnite zástrčku. ► Kávové zrná v zásobníku zrn premiešajte lyžicou. Ak chyba trvá ďalej: ► Vypnite stroj a vytiahnite zástrčku. ► Vysajte zrná, skontrolujte mlynček a odstráňte prípadné zablokovania.
Tepelný snímač pary	Prehriatie	► Vypnite stroj a nechajte ho určitý čas ochladiť.
Tepelný snímač vody	Prehriatie	► Vypnite stroj a nechajte ho určitý čas ochladiť.

Poruchy bez hlásenia na displeji

Chyba	Príčina	Odstránenie
Nenastáva výdaj mliečnej peny alebo mlieka, hoci je mlieko v zásobníku.	Hadica na mlieko je niekde zalomená, takže sa mlieko zastavuje.	► Skontrolujte hadicu na mlieko a prípadne ju znova uložte.
	Hlava speňovača je upchatá.	► Vyberte hlavu speňovača z výtoku nápoja a vyčistíte ju. <i>Pozri kapitolu „Čistenie“ - „Týždenné čistenie“.</i>
Žiadna mliečna pena, iba teplé mlieko.	Zablokovanie v systéme mlieka.	► Vyčistíte systém mlieka. <i>Pozri kapitolu „Čistenie“ - „Týždenné čistenie“.</i>
Príliš studené mlieko alebo mliečna pena.	Nesprávna dýza na mlieko.	V rozsahu dodávky sú obsiahnuté dve rôzne dýzy na mlieko. ► Vymeňte dýzu na mlieko.
Mlieko je príliš horúce a je ho príliš málo alebo má mliečna pena bubliny.	Mlieko v zásobníku mlieka je príliš teplé.	► Používajte iba predchladené mlieko (3 – 5°C). ► Mlieko počas použitia stále chladte.
	Nesprávna dýza na mlieko.	V rozsahu dodávky sú obsiahnuté dve rôzne dýzy na mlieko. ► Vymeňte dýzu na mlieko.
Zásobník vody sa dá ťažko zasunúť.	O krúžok výtokového hrdla vody sa musí namastiť.	► O krúžok namažte tukom z príslušenstva.

Chyba	Príčina	Odstránenie
Jednotka sparovača sa dá ťažko vytiahnuť a opäť nasadiť.	Jednotka sparovača má ťažký chod.	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Vyberte jednotku sparovača. <ul style="list-style-type: none"> <input checked="" type="checkbox"/> Vo vnútornom priestore stroja sú teraz viditeľné dve dýzy s čiernymi tesniacimi krúžkami. ▶ Tesniace krúžky namažte tukom z príslušenstva. ▶ Opäť vsaďte jednotku sparovača.
Čerpadlo vydáva hlasný hluk.	Vo vedeniach sa nachádza priveľa vzduchu.	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Vypustite šálku horúcej vody. <ul style="list-style-type: none"> <input checked="" type="checkbox"/> Vedenia sa tým odvzdušnia.
Káva nemá penu.	Káva už nie je čerstvá.	▶ Vymeňte zrná.
	Stupeň mletia je príliš hrubý.	▶ Nastavte jemnejší stupeň mletia. <i>Pozri kapitolu „Čistenie“ - „Týždenné čistenie“.</i>
Jednotka sparovača sa už nedá nasadiť.	Jednotka sparovača v nesprávnej polohe.	▶ Jednotku sparovača doregulujte pomocou nástroja multitool, kým sa nebude dať nasadiť.
Jednotka sparovača sa nedá vytiahnuť.	Jednotka sparovača v nesprávnej polohe.	▶ Jednotku sparovača doregulujte pomocou nástroja multitool, kým sa nebude dať vytiahnuť.
Interná/externá chladiaca jednotka nechladí.	Chladiaca jednotka nie je zapnutá alebo je zapnutá nesprávne.	▶ Kolískový spínač na zadnej strane chladiacej jednotky nastavte na „COLD“.

Kvalita vody

Šálka kávy sa skladá z 99 percent z vody. Voda tak podstatne ovplyvňuje chuť kávy. Aby ste dostali vynikajúcu kávu, potrebujete teda aj vynikajúcu vodu.

Nielen pre chuť kávy, ale aj pre kávovar samotný hrá voda veľkú rolu. Zlá kvalita vody môže stroj trvale poškodiť.

Aby bolo možné zaistiť kvalitu kávy a aj ochranu stroja, musíme teda dôkladne analyzovať vodu.

Hodnoty vody

POZOR!
Nebezpečenstvo pre stroj!



Nesprávne hodnoty vody môžu viesť k poškodeniu stroja.

Uvedené hodnoty bezpodmienečne dodržujte. Akékoľvek záručné nároky firma Schaefer AG inak odmieta.

Predpokladom pre bezchybnú prevádzku kávovaru sú nasledujúce hodnoty vody:

- 5 – 6 °dKH (nemecká karbonátová tvrdosť)
- 7 – 8 °dGH (nemecká celková tvrdosť)
- hodnota pH 6,5 – 7 (pH neutrálna)
- obsah chlóru max. 100 mg na liter

Voda sa označuje ako tvrdá alebo ako mäkká v závislosti od svojho zloženia. Tvrdosť vody sa označuje ako celková tvrdosť.

Celková tvrdosť sa rozdeľuje na karbonátovú tvrdosť (dočasná tvrdosť) a nekarbonátovú tvrdosť (stála tvrdosť). Pokiaľ ide o tvrdosť vody, má špeciálny význam koncentrácia aniónu hydrogénkarbonátu (HCO_3^-). Koncentráciu hydrogénkarbonátových aniónov, príp. ekvivalentnú časť iónov kovov alkalických zemín označujeme ako karbonátovú tvrdosť.

Medzinárodná tabuľka prepočtov (Faktory platia pre celkovú tvrdosť a karbonátovú tvrdosť.)						
Jednotka		°dH	°eH	°fH	ppm	mmol/l
Nemecká tvrdosť	1°dH	1	1.253	1.78	17.8	0.1783
Anglická tvrdosť	1°eH	0.798	1	1.43	14.3	0.142
Francúzska tvrdosť	1°fH	0.560	0.702	1	10	0.1
častic na milión (USA)	1 ppm	0.056	0.07	0.1	1	0.01
milimol na liter	1 mmol/l	5.6	7.02	10	100	1



kyslé

0

neutrálne

7

zásadité

14

Ak hodnoty vody nezodpovedajú vyššie uvedeným zadaniam, musí sa voda príslušne upraviť (odvápnenie / obohatenie minerálmi).



Partnerský servis môže poskytnúť podrobnú informáciu o možnostiach a variantoch filtrov a tieto potom inštalovať v mieste.

Zistiť tvrdosť vody

Treba vykonať test tvrdosti vody, aby sa zistilo, či je potrebné použitie vodného filtra. Pri zlých hodnotách vody nemožno zaručiť bezchybnú prevádzku stroja.

Hodnoty vody musia byť okrem toho zadané pri uvedení stroja do prevádzky a môžu sa kedykoľvek upraviť v menu stroja. Na základe zadaných hodnôt stroj vypočíta čas do ďalšej výmeny filtra (keď je filter k dispozícii) a čas do ďalšieho odvápenia.

- Skontrolujte, či je predradené domáce filtračné zariadenie.



Vo väčšine vôd je karbonátová tvrdosť zreteľne nižšia než celková tvrdosť. To je dobrou indikáciou na to, aby sa zistilo, či ide o surovú vodu alebo či je k dispozícii domáce filtračné zariadenie.

Možnosť 1: Obráťte sa na dodávateľa pitnej vody

- Tvrdosť vody (celkovú tvrdosť) zistíte u miestneho dodávateľa pitnej vody.

Možnosť 2: Vykonajte test.

- Tvrdosť vody zistíte pomocou testovacieho prúžku.
- Testovací prúžok ponorte na ca. 1 s do vody z vodovodu.
- Vyberte testovací prúžok a vyčkajte ca. 1 min.
 - Testovací prúžok sa sfarbí.
- Výsledok analýzy vody porovnajte s tabuľkou „Celková tvrdosť“ v kapitole „Hodnoty vody“.
- Pri zlom výsledku testu nainštalujte vodný filter.



Pozri kapitolu „Filtračné techniky“ v tejto kapitole alebo na strojoch, ktoré sa prevádzkujú so zásobníkom pitnej vody, pozri kapitolu „Servis a údržba“ - „Inštalácia vodného filtra pre interný zásobník pitnej vody“.

Filtračné techniky

Aby sme ochránili kávovar a kvalitu kávy pred tvrdou alebo mäkkou vodou, používajú sa filtre. Filtračné techniky sú z dôvodov ošetrovania, údržby a hygieny, ako aj najlepšej kvality kávy nevyhnutné.

Ale aj pri použití jedného filtra treba bezpodmienečne ročne merať hodnoty vody. Voda je živá zložka a často sa podľa toho mení.



Partnerský servis môže poskytnúť podrobnú informáciu o možnostiach a variantoch filtrov a tieto potom na mieste inštalovať.

Bezpečnostné upozornenia

Čo najväčšia bezpečnosť patrí v spoločnosti Schaerer AG k najdôležitejším charakteristikám produktu. Účinnosť bezpečnostných zariadení je zaručená iba vtedy, keď sa dodržiavajú nasledujúce body, aby sa zabránilo zraneniam a ohrozeniu zdravia:

- Pred použitím si dôkladne prečítajte návod na obsluhu.
- Nikdy sa nedotýkajte horúcich častí stroja.
- Kávovar nepoužívajte, keď nepracuje bezchybne alebo keď je poškodený.
- Zabudované bezpečnostné zariadenia sa nesmú za žiadnych okolností meniť.

Nebezpečenstvo pre používateľa!

NEBEZPEČENSTVO!
Zásah elektrickým prúdom!



Neodbornou manipuláciou s elektrickými zariadeniami môže dôjsť k zásahu elektrickým prúdom.

Bezpodmienečne prosím dodržujte nasledujúce body:

- Práce na elektrických zariadeniach môže vykonávať iba odborník - elektrikár.
- Zariadenie musí byť pripojené k zaistenému prúdovému obvodu (odporúčame viesť pripojenie cez prúdový chránič).
- Dodržujte príslušné smernice o nízkom napätí a/alebo v danej krajine bežné, príp. miestne bezpečnostné ustanovenia a predpisy.
- Pripojenie musí byť uzemnené v súlade s predpismi a zaistené proti zásahu elektrickým prúdom.
- Napätie sa musí zhodovať s údajmi na výrobnom štítku zariadenia.
- Nikdy sa nedotýkajte častí, ktoré sú pod napätím.
- Pred vykonaním údržbových prác vždy vypnite hlavný vypínač, príp. zariadenie odpojte od siete.
- Sieťový kábel nechajte vymeniť kvalifikovaným servisným technikom.

POZOR!
Nebezpečenstvo pre používateľa!



Pri neodbornej manipulácii s kávovarom môže dôjsť k ľahkým zraneniam.

Bezpodmienečne prosím dodržujte nasledujúce body:

- Tento prístroj nie je určený na to, aby ho používali osoby (vrátane detí) s obmedzenými fyzickými, sensorickými alebo duševnými schopnosťami alebo s nedostatkom skúseností a/alebo vedomostí, iba že by na nich pre ich bezpečnosť dozerala zodpovedná osoba alebo od nej dostali pokyny, ako zariadenie treba používať.
- Dajte pozor na deti, aby sa zaistilo, že si so zariadením nehrajú.
- Kávovar postavte tak, aby bola bez prekážok možná jeho údržba a ošetrovanie.
- Pri samoobslužnom a obslužnom použití musí na stroj dohliadať školený personál, aby bolo zaistené dodržiavanie udržiavania zariadenia a aby bol k dispozícii personál pre prípad otázok o použití.
- Zásobník zrn plňte iba kávovými zrnami, zásobník na prášok iba práškom pre automaty a otvor na manuálne vhadzovanie iba pomletou kávou (alebo čistiacou tabletou počas čistenia).

POZOR!
Nebezpečenstvo pre používateľa!



Nápoje, s doplnkovými produktami alebo zvyškami z nich, môžu vyvolať alergie.

Bezpodmienečne prosím dodržujte nasledujúce body:

- Pri samoobslužných použitíach informuje výstražný štítok umiestnený na prístroji o prípadne použitých doplnkových produktoch, ktoré by mohli vyvolávať alergie.
- Pri použitíach s obsluhou informuje vyškolený personál o použitých doplnkových produktoch, ktoré by mohli vyvolávať alergie.

POZOR!
Horúca kvapalina!



V priestore výdaja nápojov, horúcej vody a pary hrozí nebezpečenstvo obarenia.

Počas výdaja alebo čistenia nikdy nesiahajte pod miesta výdaja.

POZOR!
Horúci povrch!



Miesta výdaja a varná jednotka môžu byť horúce.

Miesta výdaja sa dotýkajte iba na držadlách určených na tento účel. Varnú jednotku čistite iba pri ochladenom kávovare.

POZOR!
Nebezpečenstvo pomliaždenia!



Pri manipulácii so všetkými pohyblivými časťami hrozí nebezpečenstvo pomliaždenia. Pri zapnutom kávovare nikdy nesiahajte do zásobníka bôbov a prášku ani do otvoru varnej jednotky.

Nebezpečenstvo spôsobené čistiacim prostriedkom

POZOR!
Nebezpečenstvo pre používateľa!



Použitie

Nebezpečenstvo otravy pri požití čistiacich prostriedkov.
Bezpodmienečne treba dodržiavať nasledujúce body:

- Čistiace prostriedky držte mimo dosahu detí a neoprávnených osôb.
- Nepožívajte čistiace prostriedky.
- Čistiace prostriedky nikdy nemiešajte s inými chemikáliami a kyselinami.
- Čistiaci prostriedok nikdy nedávajte do zásobníka na mlieko.
- Čistiaci prostriedok nikdy nedávajte do nádoby na pitnú vodu (internej/externej).
- Čistiace a odvápnujúce prostriedky používajte iba na určený účel (pozri etiketa).
- Pri použití čistiacich prostriedkov nejedzte a nepite.
- Pri použití čistiacich prostriedkov dbajte na dobré vetranie a odvetranie.
- Pri použití čistiacich prostriedkov noste ochranné pracovné rukavice.
- Ruky si po použití čistiacich prostriedkov okamžite dôkladne umyte.



Pred použitím čistiacich prostriedkov si starostlivo prečítajte informácie na obale. List bezpečnostných údajov, pokiaľ nie je k dispozícii, si môžete vyžiadať od obchodnej firmy (pozri obal čistiaceho prostriedku).

Uskladnenie

Bezpodmienečne treba dodržiavať nasledujúce body:

- Skladujte na mieste neprístupnom pre deti a neoprávnené osoby.
- Skladujte na mieste chránenom pred teplom, svetlom a vlhkosťou.
- Skladujte oddelene od kyselín.
- Skladujte iba v originálnom obale.
- Čistiace prostriedky na každodenné a týždenné čistenie skladujte na oddelených miestach.
- Neskladujte spoločne s potravinami a požívatinami.
- Platia miestne zákonné predpisy o skladovaní chemikálií (čistiacich prostriedkov).

Likvidácia

Pokiaľ nie je možná recyklácia, musia sa čistiace prostriedky a ich obaly zlikvidovať v súlade s pokynmi miestnych a zákonných ustanovení.

Informácia pre núdzové situácie

U výrobcu čistiacich prostriedkov (viď etiketa čistiaceho prostriedku) si vyžiadajte telefónne číslo na informácie pre núdzové situácie (toxikologické informačné centrum). Ak vo vašej krajine takáto inštitúcia nie je, všimnite si nasledujúcu tabuľku:

Švajčiarske toxikologické informačné centrum	
Volania zo zahraničia	+41 44 251 51 51
Volania zo Švajčiarska	145
Internet	www.toxi.ch

Nebezpečenstvo pre stroj!

POZOR!
Nebezpečenstvo pre
stroj!



Pri neodbornej manipulácii s kávovarom môže dôjsť k poškodeniam alebo znečisteniam.

Bezpodmienečne prosím dodržujte nasledujúce body:

- Pri vode s karbonátovou tvrdosťou viac než 5°dKH predradte vápenný filter, inak môže dôjsť k poškodeniam kávovaru v dôsledku zväpenatenia.
- Z poistno-právnych dôvodov dbajte na to, aby bol hlavný ventil vody (kávovar s pevnou prípojkou vody) uzavretý a elektrický vypínač vypnutý alebo sieťová zásuvka vytažená.
- Dodržujte príslušné smernice o nízkom napätí a/alebo v danej krajine bežné, príp. miestne bezpečnostné ustanovenia a predpisy.
- Zariadenie neprevádzkujte, keď je prívod vody uzavretý. Zásobníky sa inak nenaplnia a čerpadlo beží "na sucho".
- Spoločnosť Schaerer AG odporúča viesť prípojku vody cez uzavierací ventil vody (u zákazníka), aby sa zabránilo tomu, že pri zlomení hadice voda spôsobí škodu.
- Po dlhšej odstávke (napr. podniková dovolenka) kávovar pred novým uvedením do prevádzky vyčistite.
- Kávovar chráňte pred poveternostnými vplyvmi (mráz, vlhkosť atď.).
- Poruchy môže odstrániť iba kvalifikovaný servisný technik.
- Používajte výhradne originálne náhradné dielce spoločnosti Schaerer AG.
- Navonok rozpoznateľné poškodenia a netesnosti okamžite ohlásite partnerskému servisu a nechajte vymeniť, príp. opraviť.
- Na zariadenie nikdy nestriekajte vodu ani ho nečistite parným čističom.
- Pri použití karamelizovanej kávy (aromatizovaná káva) varnú jednotku dvakrát vyčistite.
- Zásobník zrná plňte iba kávovými zrnami, zásobník na prášok iba práškom pre automaty a otvor na manuálne vhadzovanie iba pomletou kávou (alebo čistiacou tabletou počas čistenia).
- Nikdy nepoužívajte kávu sušenú vymrazovaním, spôsobuje zalepenie varnej jednotky.
- Ak sa kávovar a/alebo prídavné zariadenia prepravujú pri teplotách pod 10 °C, musí sa kávovar a/alebo prídavné zariadenia uskladniť na tri hodiny pri izbovej teplote, skôr než sa kávovar a/alebo prídavné zariadenia pripoja k el. sieti a zapnú. Ak sa toto nedodrží, hrozí v dôsledku kondenzácie vody nebezpečenstvo skratu alebo poškodenia elektrických súčastí.
- Vždy použite novú, so strojom dodanú súpravu hadíc (hadica na pitnú a znečistenú vodu). Nikdy nepoužívajte staré hadicové súpravy.

Hygienické predpisy

POZOR!
Nebezpečenstvo pre
používateľa!



Voda

Neodborná manipulácia s vodou môže viesť k zdravotným ťažkostiam!

Bezpodmienečne treba dodržiavať nasledujúce body:

- Voda musí byť bez nečistôt.
- Stroj nikdy nepripájajte na čistú osmotickú alebo inú agresívnu vodu.
- Karbonátová tvrdosť nesmi prekročiť 5-6 °dKH (nemecká karbonátová tvrdosť) alebo 8,9-10,7 °fKH (francúzska karbonátová tvrdosť).
- Celková tvrdosť musí byť vždy vyššia než karbonátová tvrdosť.
- Minimálna karbonátová tvrdosť je 5 °dKH alebo 8,9 °fKH.
- Maximálny obsah chlóru 100 mg na liter.
- Hodnota pH v rozsahu 6,5–7 (pH neutrálna).

Stroje so zásobníkom pitnej vody (interným a externým):

- Zásobník s pitnou vodou plňte každý deň čistou vodou.
- Pred naplnením zásobník pitnej vody dôkladne vypláchnite.

POZOR!
Nebezpečenstvo pre
používateľa!



Káva

Neodborná manipulácia s kávou môže viesť k zdravotným ťažkostiam!
Bezpodmienečne treba dodržiavať nasledujúce body:

- Obal pred otvorením skontrolujte, či nie je poškodený.
- Nikdy neplňte viac kávových bôbov, než treba na jeden deň.
- Veko zásobníka bôbov po naplnení okamžite uzavrite.
- Kávu skladujte na suchom, studenom a tmavom mieste.
- Kávu skladujte oddelene od čistiacich prostriedkov.
- Najstaršie produkty spotrebujte najskôr („first-in-first-out“).
- Spotrebujte pred uplynutím dátumu spotreby.
- Otvorené balenia vždy dobre uzavrite, aby obsah zostal čerstvý a bol chránený pred znečistením.

Mlieko

POZOR!
Nebezpečenstvo pre
používateľa!



Neodborná manipulácia s mliekom môže viesť k zdravotným ťažkostiam!
Bezpodmienečne treba dodržiavať nasledujúce body:

- Nepoužívajte surové mlieko.
- Používajte iba pasterizované alebo metódou UHT ohriate mlieko.
- Používajte iba homogenizované mlieko.
- Používajte predchladené mlieko s teplotou v rozsahu 3-5 °C.
- Pri práci s mliekom používajte ochranné rukavice.
- Používajte mlieko priamo z originálneho obalu.
- Mlieko nikdy nedopĺňajte. Zásobník pred plnením vždy dôkladne vyčistite.
- Obal pred otvorením skontrolujte, či nie je poškodený.
- Nikdy neplňte viac mlieka, než treba na jeden deň.
- Veko zásobníka mlieka a chladiacu jednotku (internú/externú) po naplnení okamžite zavrite.
- Mlieko skladujte na suchom, studenom (max. 7 °C) a tmavom mieste.
- Mlieko skladujte oddelene od čistiacich prostriedkov.
- Najstaršie produkty spotrebujte najskôr („first-in-first-out“).
- Spotrebujte pred uplynutím dátumu spotreby.
- Otvorené balenia vždy dobre uzavrite, aby obsah zostal čerstvý a bol chránený pred znečistením.

Záruka

Povinnosti prevádzkovateľa

Prevádzkovateľ musí zabezpečiť pravidelnú údržbu a kontrolu bezpečnostných zariadení servisným partnerom spoločnosti Schaerer AG, ním poverenými osobami alebo inými autorizovanými osobami.

Vecné nedostatky treba reklamovať u spoločnosti Schaerer AG písomne do 30 dní! Pre skryté nedostatky je táto lehota 12 mesiacov od inštalácie (ohlásenie uvedenia do prevádzky, odozdvádací protokol), avšak maximálne 18 mesiacov od opustenia závodu v Zuchwile.

Časti relevantné z hľadiska bezpečnosti ako bezpečnostné ventily, bezpečnostné termostaty, zásobníky atď. sa nesmú v žiadnom prípade opravovať. Musia sa vymeniť!

Platia nasledujúce intervaly:

- Bezpečnostné ventily každých 24 mesiacov.
- Zásobníky (vyvíjač pary, prietokový ohrievač) každých 72 mesiacov.

Tieto opatrenia vykonáva v rámci údržby servisný technik spoločnosti Schaerer AG alebo váš servisný partner.

Prevádzkovateľ má informačnú povinnosť v prípade použitia doplnkových produktov, ktoré by prípadne mohli mať vlastnosti vyvolávajúce alergie.

Nároky zo záruky a ručenia

Nároky zo záruky a ručenia pri škodách na zdraví a pri vecných škodách sú vylúčené, ak boli spôsobené jedným alebo viacerými z nasledovných dôvodov:

- Použitie zariadenia v rozpore s jeho určením.
- Neodborná montáž, uvedenie do prevádzky, prevádzkovanie, čistenie a údržby zariadenia a k nemu prislúchajúcich voliteľných zariadení.
- Nedodržovanie intervalov údržby.
- Prevádzkovanie zariadenia pri chybných bezpečnostných zariadeniach alebo nesprávne umiestnených alebo nefunkčných bezpečnostných a ochranných zariadeniach.
- Nedodržovanie bezpečnostných upozornení v návode na prevádzku, týkajúcich sa skladovania, montáže, uvedenia do prevádzky, prevádzky a údržby stroja.
- Prevádzkovanie zariadenia, ktoré nie je v bezchybnom stave.
- Neodborne vykonané opravy.
- Použitie neoriginálnych náhradných dielcov.
- Použitie čistiacich prostriedkov, ktoré neodporučila spoločnosť Schaerer AG.
- Prípady katastrof spôsobené pôsobením cudzích telies, nehodou a vandalizmom, ako aj vyššou mocou.
- Vnikanie do zariadenia akýmikoľvek predmetmi a otváranie krytu.

Výrobca preberá záručné plnenie, resp. prípadné nároky z ručenia iba a výhradne vtedy, keď sa dodržiavajú zadané intervaly údržby a opravy a keď sa používajú originálne náhradné diely objednané uňho alebo u jeho autorizovaných dodávateľov.



Platia „Všeobecné obchodné podmienky“ spoločnosti Schaerer AG.